



**Universidad Nacional de Mar del Plata**

**Facultad de Humanidades**

**Licenciatura en Bibliotecología y Documentación**

**Trabajo de Tesis para la Licenciatura en  
Bibliotecología y Documentación.**

**Tesista: Tarcaya, Sandra Viviana**

**Directora de Tesis: Licenciada Imfeld, María Inés**

**Codirector de Tesis:**

**“Entre los mitos, los prejuicios y la realidad chaqueña:  
La función formadora en los bibliotecarios de una  
biblioteca de la comunidad Toba de Pcia. Roque Sáenz  
Peña-Chaco”**



**Mar del Plata  
Diciembre de 2011.-**

**Servicio de Información Documenta  
Dra. Lilliana B. De Boschi  
Facultad de Humanidades  
U.N.M.D.P.**

Esta tesis fue elaborada por la autora para obtener el grado de Licenciada en Bibliotecología y Documentación

Directora de tesis: Licenciada Imfeld, María Inés

Codirector de tesis:

Los conceptos contenidos en este trabajo reflejan el punto de vista de la autora.

*“Gracias Dios, gracias a la Virgen y a todos los Santos por acompañarme y darme todas las fuerzas para transitar este camino que hoy culmino con toda mi orgullo y alegría”.-*

Agradecimientos: A la Comunidad de alumnos del Instituto de Nivel Terciario CIFMA, sin su colaboración no hubiera podido efectuar este trabajo. A la Directora del Establecimiento Sandra Flores, por permitirme trabajar en la biblioteca. A las Bibliotecarias del Centro que me brindaron su ayuda. A mi compañera de estudio y colega Alicia Villanueva por su compañerismo. A Carlos Stacul un especial agradecimiento y reconocimiento, porque sin su ayuda y colaboración no hubiera podido comenzar mi tesina. A mi amiga del alma, guía y compañera “Marine” Imfeld, a quién agradezco toda su ayuda e incentivación para terminar mi preciado trabajo, gracias por todo su aliento y apoyo. Por último a mi familia, que me alentó en todo el transcurso de la carrera: Mauri, hermana, suegros, cuñados y sobrinos.-

Dedicatoria: Mi dedicatoria comienza a mi Madre; quién se merece mi reconocimiento y amor, porque trabajó toda su vida arduamente para darme mis estudios, soñó con sus hijas en la universidad y hoy puedo cumplir su sueño en vida. A mi Padre del corazón, Manuel que sin tener su sangre siento su cariño y protección dentro de mi corazón. A Sasha por su compañía y amor. Y para las dos personas que son la razón de mi vida; Luis que me hace la mujer más feliz del mundo por su protección, sus fuerzas y motivación para la realización de mi tesina y a mi hija Nadin, que es la luz de mis ojos, lo mejor que me dio la vida, gracias por su reconocimiento y todo su amor; **gracias a todos.**-

# Índice

Índice.....	4
Introducción.....	6
Planteo del Problema.....	7
Justificación.....	8
Objetivos.....	9
Hipótesis.....	10
Limitaciones.....	11
Estructura del Trabajo.....	12
1. El Profesional de la Información.....	13
1.1. El Profesional de la Información en la Biblioteca Aborigen.....	16
2. Instituto de Nivel Terciario CIFMA.....	18
2.1. Reseña Histórica.....	18
2.2. Etapas de la Vida Institucional.....	20
2.3. Historia del Instituto.....	21
2.4. Ubicación del Instituto.....	22
3. La biblioteca.....	23
3.1. La Biblioteca del CIFMA.....	24
Marco Metodológico.....	27
Diseño de Investigación.....	28
Tipo de Investigación.....	29
Resultados del trabajo de campo.....	30

Análisis de las encuestas y entrevistas.....	31
Tablas y gráficos.....	38
Conclusiones y sugerencias.....	55
Anexos.....	60
I Modelo de cuestionario encuesta.....	61
II Modelo de entrevista.....	65
III Resultado de encuestas realizadas.....	68
IV Fotografías del CIFMA.....	71
V Fotografías de alumnos aborígenes.....	71
Bibliografía.....	72
Entrevistas y encuestas efectuadas.....	74

## Introducción:

*“Las instituciones sin fines de lucro no se limitan a prestar un servicio: quieren que el usuario final no sea un consumidor, sino, un participante activo que haga algo. Se valen de un servicio para provocar un cambio en un ser humano. En vez de ser las meras proveedoras de un servicio procuren convertirse en parte de quien lo recibe. En tanto no lo hayan logrado, no habrán obtenido resultados; tan solo habrán tenido buenas intenciones.”<sup>1</sup>*

Suministrar información a los usuarios, para satisfacer sus necesidades o sus deseos; acompañar o mediar entre el lector y los libros, cual si fuera un puente enarbolado con pimpollos sin abrirse, para guiarlos hacia la luz del conocimiento; son meras actividades que en forma eficaz y eficiente el profesional de la información debe realizar. Ahora bien, el rol de FORMADOR DE USUARIOS en esta sociedad actual que nos rodea, ¿es una actividad bien desempeñada con logros, con beneficios para los usuarios de hoy? Esa es la reflexión y más aún si se trata de la noble y loable tarea del rol formador de usuarios de una biblioteca aborígen Toba (C.I.F.M.A.) (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborígen) de Pcia. Roque Sáenz Peña, Chaco.-

Satisfacer las necesidades de los usuarios aborígenes es una función doblemente meritoria, ya que se trata de una comunidad con su propia lengua establecida, es decir bilingüe. La tarea de inclusión social de un sector de la comunidad como es la Toba que por largos años fueron marginados y olvidados y que mantienen la lucha, que fue constante, frente a la discriminación y a la revalorización de sus derechos.

Se reflexiona sobre el rol “formador” del profesional de la información en un Instituto de modalidad aborígen, que los prepara para el camino de la docencia bilingüe en una comunidad Toba largamente olvidada y relegada.

---

<sup>1</sup> Drucker, Peter F. Periodista, profesor, doctor en derecho internacional, autor; nació en Austria el 19/11/1909 – 11/11/2005.-

## Planteo del Problema:

La legislación nacional e internacional, reconoce el derecho de niñas y/o niños y adolescentes de pueblos de comunidades aborígenes a recibir educación intercultural bilingüe; esto significa que se debe reconocer, aceptar y acatar las diversidades en el ámbito de la educación y de todos los órdenes de la vida; aceptando e integrando sus costumbres y su idioma sin modificarlo.

Muchos son los inconvenientes que los usuarios de la Biblioteca del CIFMA (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborígen) experimentan; dificultades que en muchas ocasiones son traducidos a la responsabilidad de desconocer la lengua, la no interpretación, el desconocimiento de la cultura, pero que pocas veces la analizamos desde la óptica de un aborígen. Pese al esfuerzo que muchas veces hacemos o creemos hacer, **sabemos que nunca es suficiente si no conocemos o reconocemos lo que el otro necesita.**

Con esta pintura social, me propongo indagar sobre el rol formador del profesional de la información inmerso en la actualidad y realidad de la Biblioteca aborígen de esta ciudad, como institución inserta en una comunidad cambiante; indagar en qué medida este servicio, el de “formar”, acompaña los cambios que la sociedad va experimentando y cómo contribuye en la formación de niños a jóvenes pensantes, para una supervivencia en este mundo con este desborde de información que él recibe y formarlos para esta sociedad en jóvenes independientes, autónomos y preparados para lo personal como con el compromiso social.

## Justificación:

El profesional, protagonista activo en la formación de competencias informacionales debe estar comprometido en la transición de niños usuarios de una biblioteca a jóvenes pensantes y autónomos que se encuentren en condiciones de insertarse en una sociedad global, con gran caudal de avances científicos-tecnológicos, llamada "Sociedad de la Información". Aún más si se trata de una biblioteca especializada como la de una biblioteca aborígen; ser uno de los protagonistas en la colaboración para forjar en los estudiantes aborígenes, una oportunidad para lograr que alcancen sus metas y prepararlos para una vida futura colmada de esperanzas y proyectos para enfrentar un camino o una tarea dentro de la capacitación y la docencia bilingüe.

Muchos son los discursos de derechos dados, la igualdad, las palabras sentidas y bonitas con respecto a la inviolabilidad de **la identidad** de la persona aborígen, de sus pueblos, pero en muchos casos, por no decir en casi todos, no se respeta el apoyo a su desarrollo cultural, la inserción a la sociedad actual, a nuestras vidas comunitarias.

La Constitución Nacional, en su reforma del año 1994, en el artículo 75; establece el respeto a su **identidad** y el **derecho** a una educación bilingüe e intercultural. Las lenguas que los aborígenes hablan en esta región son la mocoví, toba y wichi.

Adquirir habilidades y posteriormente poder llevarlas a cabo, esa es la función que los actores sociales deben implementar para lograr que el usuario aborígen encuentre en la biblioteca todo el material y el apoyo que necesite para lograr proyectarse hacia el futuro, orientado por conocimientos continuamente renovados.

Es por ello que la biblioteca debe cumplir con sus actividades específicas, actuar como formadoras e investigadoras, en su rol multifacético y convencional, para poder albergar en su totalidad a la tipología de usuarios que en ella actúan.



## **Objetivo General:**

1-Determinar la eficiencia en el desempeño de los servicios prestados por la Biblioteca del C.I.F.M.A.

## **Objetivo Específico:**

1-Identificar las dificultades más comunes que se les presentan a los usuarios de la Biblioteca en la utilización de los servicios.

## Hipótesis:

- ⌘ El escaso acompañamiento del personal bibliotecario.
- ⌘ El prejuicio social sobre la etnia: lengua, cultura, costumbres, idiosincrasia, etc.
- ⌘ La inadecuación de los materiales de la institución.

## **Limitaciones:**

Con este trabajo de investigación pretendo conocer la función formadora en los bibliotecarios de una biblioteca de la comunidad Toba de Presidencia Roque Sàenz Peña, Chaco. La primera limitación que se manifiesta es que las encuestas y entrevistas fueron en el ámbito de esta comunidad étnica, ya que, la biblioteca está emplazada dentro de un Instituto de nivel terciario para la formación de maestros bilingüe-intercultural; esta institución es la única en la región, por lo tanto es la única biblioteca en la zona con esta tipología de usuarios. Esto hace que los resultados obtenidos en esta investigación no puedan generalizarse a otros ámbitos educativos.-

## **Estructura del Trabajo:**

Este trabajo de Investigación consta de la siguiente estructuración:

Como inicio del trabajo se planteó el problema: en que medida, el bibliotecario toma el servicio de “formar”, “acompañar” a los usuarios de una biblioteca aborígen; en los cambios que la sociedad va experimentando y cómo contribuye en la formación de adolescentes aborígenes para un desempeño de formador bilingüe, para un buen desempeño laboral y supervivencia en este mundo con un desborde de información que recibe y formarlos para esta sociedad en jóvenes independientes, autónomos y preparados para lo personal y con compromiso en lo social; luego la justificación, a continuación los objetivos planteados y la formulación de hipótesis.

En el desarrollo del marco teórico, los capítulos están titulados de la siguiente manera:

- \_ Capítulo I: El Profesional de la Información y el Profesional de la Información en la Biblioteca Aborígen.
- \_ Capítulo II: Instituto de Nivel Terciario CIFMA (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborígen).
- \_ Capítulo III: La Biblioteca y la Biblioteca del CIFMA.-

# Capítulo I

## 1. El Profesional de la Información:

*“Ayudar a dar luz a los pensamientos, recabar datos del Caudal de información tecnológica, recolectar información del gran acervo bibliográfico es construir un puente, un andamio o tender una mano para lograr un fin único; la conexión entre el usuario y el profesional de la información, esa es la tarea real y genuina de la profesión.”<sup>2</sup>*

Suministrar información a los usuarios, para satisfacer las necesidades es acompañar o mediar entre el lector y los libros, esta sinfonía que se produce entre ambos sirve para guiar hacia la luz del razonamiento.

*“El papel del profesional de la Información como protagonista activo en la formación de competencias informacionales y en apoyo al cambio educativo en la sociedad del aprendizaje...se destaca que este profesional necesita conocimientos sobre teoría del aprendizaje y métodos pedagógicos, así como habilidades y experiencia docente para diseñar programas efectivos de formación de usuarios y de alfabetización informacional”<sup>3</sup>*

El rol del Profesional es muy amplio, muy vasto tal como dice la autora Sánchez Tarragó; protagonista activo, porque es el que tiene el papel fundamental en una unidad de información, es la persona encargada de dar vida a las colecciones, el que llevará adelante la loable función de formar al usuario en competencias informacionales para que interactúen en esta sociedad tecnológicamente armada.

Son fundamentales los conocimientos previos del bibliotecario para enfrentar su tarea diaria en cualquier ámbito de la Unidad Informacional; adquirir nuevos conocimientos será su segundo paso, dependiendo siempre del contexto de la

<sup>2</sup> Tarcaya, Sandra Viviana.-

<sup>3</sup> SánchezTarragó N. El Profesional de la Información en los contextos educativos de la sociedad del aprendizaje: espacios y competencias. Acimed 2005; 13 (2).

Biblioteca y de la segmentación de usuarios que haya de determinar. A partir de allí será todo un reto para el Profesional de la Información, preparar proyectos efectivos, métodos pedagógicos, etc.; para llevar adelante su función.

La profesión del bibliotecario/documentalista ha evolucionado en cuanto a la concientización de sus objetivos, misión y función; en el modo de solucionar problemas de investigación científica, que aborda la comunidad y también el modo de utilizar y tratar los documentos, se debe adaptar a las necesidades de las diversas comunidades que existen.

El fin o propósito de la actividad bibliotecaria es cubrir expectativas y satisfacer necesidades de la comunidad, aplicando nuevas tecnologías y terminologías, superando las divergencias y controversias tomando concientización de roles actuales a cumplir en esta sociedad de la información cada vez más compleja y abundante en tecnologías ya que en los tiempos que vivimos la manera que los usuarios aprenden es de forma virtual e impresa o sea cambia su forma y contenido; así también tiene entre sus funciones fundamentales la formación continua y la educación de los usuarios para toda la vida.

*“Los Profesionales de la Información son mediadores entre los proveedores de información, los usuarios de información y las tecnologías de información. Como mediadores, sus múltiples tareas tienen una cualidad híbrida, la cual demanda flexibilidad, adaptabilidad y habilidades especiales. Y utilizan sus habilidades y conocimientos como puente para sortear los vacíos intelectuales, socioculturales y de comunicación, en la misma forma que son mediadores de información en los procesos que activan su trabajo.”<sup>4</sup>*

Recordando el viejo paradigma del Bibliotecario tradicional en el que se destacan algunas de sus tareas como la de guardián del fondo bibliográfico, guía y asesor de los usuarios de la biblioteca; hasta llegar al actual paradigma del rol del bibliotecario convertido este en Profesional de la Información, Gestor de Unidades Informacionales, rol más amplio debido al nivel que ha alcanzado la tecnología de la información en esta sociedad tan cambiante y tan renovada informacionalmente, sin desprendernos de los materiales impresos tan atesorados que mantiene el fondo bibliográfico. En las tareas múltiples del Gestor de la información podemos destacar las siguientes tareas del prestigioso autor Wormell:

---

<sup>4</sup> Wormell, I. Ciencias de la Información. 1996. Vol.27, N° 4

- ☆ Facilitar el uso de la información
- ☆ Navegar por sistemas del conocimiento y fuentes de información
- ☆ Consultar y asesorar sobre problemas de información
- ☆ Auditar la gerencia óptima de recursos de información
- ☆ Traducir desde y a diferentes lenguas
- ☆ Conectar contextos sociales y culturales
- ☆ Educar usuarios
- ☆ Proveer recursos para la alfabetización informativa, etc.<sup>5</sup>

Una nueva visión del Profesional de la Información es la de ser mediadores, como lo dice la palabra, “mediar”; interceder, conectar, etc. entre los documentos y la diversidad de tipología de usuarios que existe; como lo denomina Paul Otlet<sup>6</sup> en “la alegoría de la metalurgia”, sobre el tratamiento que los gestores de la información realizan con los documentos para que puedan llegar a manos de los usuarios. Hoy no solo son meros bibliotecarios, sino, gestores e investigadores; los que manipulan y realizan un tratamiento documental para preparar esos documentos, “tamizarlos” para que lleguen al usuario que consumirán esas informaciones; y también se suma lo informacional, la comunicación informática en todos sus avances (tecnologías de información); es allí donde se vislumbra la cualidad híbrida en las bibliotecas, saber manipular, conectar y proponer lo impreso y lo virtual para llegar a desplegar una gestión brillante y loable brindando una tarea eficaz y apta en un centro de información.-

---

<sup>5</sup> Wormell, I. Op. Cit.

<sup>6</sup> Otlet, P. En: Apuntes de la Cátedra de Fundamentos Teórico-Methodológicos de las Ciencias de la Información. Licenciatura en Bibliotecología y Documentación, LICAD, Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata.-

## 1.1. El Profesional de la Información en la Biblioteca Aborigen

*“Un conjunto de técnicas utilizadas para aumentar la productividad del trabajo intelectual mediante una adecuada gestión de las necesidades de información creadas durante el desarrollo de una investigación”. De esta forma podemos considerar Gestión de Información “Todo lo que se refiere a la obtención de la información adecuada, de la forma adecuada, para la persona adecuada a su precio adecuado, en el tiempo y lugar adecuado”.<sup>7</sup>*

Para arribar a la adecuada Gestión de Información, el profesional de la Bibliotecología debe interpretar el concepto y luego ponerlo en práctica; teniendo en cuenta diversos factores que la Biblioteca presenta; tal como la institución en la que se encuentra la Unidad de Información, luego de observar la tipología de usuarios, el contexto que rodea la institución y los materiales que la Unidad Informacional contiene.

Una vez analizados los factores mencionados anteriormente comienza la tarea que el Profesional de la Información debe realizar para comenzar la tarea de la Gestión en una Unidad Informacional.

- ☆ Obtención de información adecuada: en la Biblioteca de modalidad aborigen, la obtención de información debe contar con un conocimiento en lenguas aborígenes. Conocimientos en cultura de las tribus como costumbres, religión y la idiosincrasia del propio usuario aborigen; sea cual sea su etnia; poseer un temple contemplativo y armonioso para que pueda brindar un servicio útil y eficaz.
- ☆ Forma adecuada: El Profesional de la Información debe obrar, explicar, manifestarse en forma meticulosa; con criterio, muy respetuoso de sus costumbres; simples en la forma de brindar la información requerida, precisos en otorgar los materiales solicitados y exacto a la hora de explicar las respuestas apropiadas.
- ☆ Persona adecuada: la persona adecuada es aquella que con muchos logros vence día tras día sus temores y su mística ante una sociedad tan prejuiciosa y tan distante como la “raza blanca” (esa es la denominación con que las personas aborígenes denominan a los criollos). Mantienen aún su personalidad cohibida, introvertida, sumisa, cauta y por sobre todo

---

<sup>7</sup> Horton, F: W: 1991. Infomapping: discovering your organization's... New York: Information Press.-



desconfiada del “blanco”; es por ello que un Profesional de la Información en Biblioteca Aborígen debe mantener una postura especial; loable, medida, austera, etc. ; brindar confianza al usuario en primer lugar y luego realizar día tras día una gestión adecuada para el usuario adecuado.-

El personal bibliotecario deberá ser del tamaño y calidad adecuada para satisfacer las necesidades de servicio para la biblioteca y así cumplir con las demandas de los usuarios y así, poder entablar una comunicación con el usuario dadas las características que se manifiestan en ellos.

*“En los tiempos que corren ha cambiado la manera en que los individuos aprenden: el cambio abarca la forma y el contenido...Pero también, las funciones de los profesionales implicados en este reto educativo han cambiado y se exige de estos mayor profesionalismo, liderazgo y, por supuesto, superación continua”<sup>8</sup>*

En este apartado subrayamos una vez más la importancia del rol del bibliotecario, en su actitud, su desempeño, su papel en el aprendizaje de los estudiantes; como dice la autora Sánchez Tarragó, Liderazgo con un propósito, el de alumbrar las mentes para una mejor comprensión; liderar en los procesos de alfabetización ayudar a la inserción de estos jóvenes aborígenes en una sociedad cada vez más estricta en cuanto a la información cada vez mas comprometida en los cambios tecnológicos; colaborar en la formación permanente para la concretización de los jóvenes en llegar a ser educadores en la modalidad aborígen, sin perder su propia **identidad**.

La superación continua debe concretarse teniendo plena conciencia de la tarea que está desempeñando, mediante cursos de capacitación, seminarios, licenciaturas, maestrías, etc. La toma de conciencia que está en sus manos, ayudar a capacitar a los usuarios debe ser el motivo conciente por la cual se debe llevar a cabo estas superaciones, “ponerse en lugar de los otros” que necesitan una guía, un modelo o un “guardián” para colaborar con ellos en la capacitación, en la superación continua y concretización de sus metas, llegar a ser educadores bilingües para luego ayudar a los suyos, los niños y jóvenes aborígenes Tobas de nuestra región.-

---

<sup>8</sup> Sánchez Tarragó, N. Op. Cit.

## Capítulo II

### 2. Instituto de Nivel Terciario CIFMA (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen)

#### 2.1. Reseña Histórica:

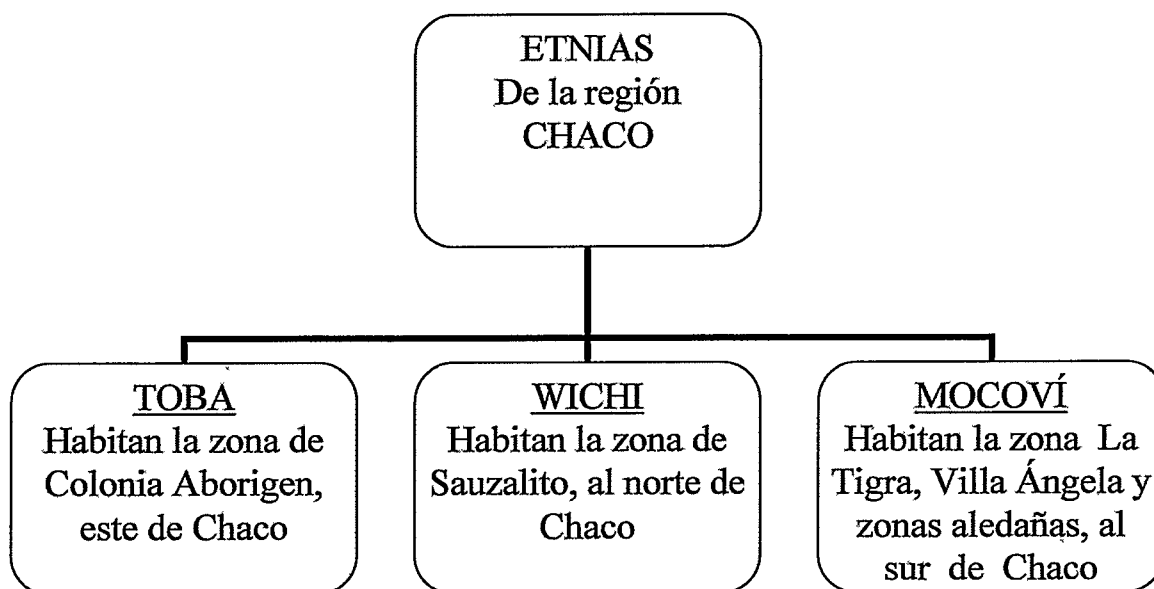
La Constitución Nacional, desde la reforma de 1994, reconoce en su artículo 75 "la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos", garantizando "el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural", la realidad de los aborígenes dista enormemente de tal declaración.

*"las comunidades originarias se ven sometidas, desde hace siglos, a una fuerte presión cultural, política y socioeconómica, que ha empujado a muchos grupos a la desaparición o, en el mejor de los casos, a la aculturación, con la consiguiente pérdida de los rasgos que constituían su razón de ser: lenguas, creencias, organización social, costumbres, sistemas económicos, etc. Según datos oficiales, en la Argentina actualmente son doce los pueblos reconocidos como indígenas, más varias comunidades mestizas que se definen como descendientes directas de poblaciones originarias. En la región del noreste se encuentran asentadas la mayoría de ellas: avá (chiriwano), avá (chané), yojbajwa (chorote), nivaǰlé (chulupí), wichí (mataco), gom (toba), apitalaxá (pilagá), moqoit (mocoví) y mbyá (guaraní)."*<sup>9</sup>

Este Instituto de Nivel Terciario C.I.F.M.A, (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen); surge como respuesta concreta del Estado Nacional y Provincial a los reclamos educativos de la población aborigen de etnias Toba, Wichí y Mocoví. El CIFMA es el único instituto de nivel terciario en el país que otorga el título de profesor intercultural bilingüe, para cubrir las necesidades de las más de mil escuelas con población indígena en la provincia.

---

<sup>9</sup> Civallero, E. En: Tesis de Bibliotecología y Documentación. 2001, presentada en la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de La Plata.-



Este Instituto de nivel terciario es modelo en la región, según la Constitución Nacional desde la reforma de 1994, reconoce en su artículo 75 "la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos", garantizando así "el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural". La realidad social los invita a adaptarse a los nuevos sucesos y los lleva a conocer nuevos caminos para incorporarse a la vida actual, mediante el aprendizaje en forma bicultural y bilingüe, esta particularidad representa la necesidad de que se incorporen docentes con la modalidad aborigen, para ello se creó esta institución modelo en el país; de esta manera muchos jóvenes adolescentes se preparan para recibir capacitación intercultural bilingüe y de esta manera al cabo de finalizar la carrera terciaria con el título de maestros con modalidad aborigen, tienen la oportunidad de enseñar a sus "hermanos aborígenes" sin perder su idiosincrasia, su lengua, religión, en definitiva lo más importante y trascendental, no perder su **"identidad"**

En este Instituto se cursa la carrera de Docente Intercultural para la Modalidad Aborigen con duración de cuatro años, para todos los niveles; creado en 1994.

El principal inconveniente que se detecta en la comunicación entre ellos es la lengua criolla, ya que ellos hablan el idioma español pero también lo hacen con sus respectivas lenguas. Dos etnias parecieran llevarse mejor que con la tercera, ellas son la Toba y la Mocoquí se comunican sin inconvenientes pero la Wichí, pareciera

ser un poco más introvertida, cerrada ante otros compañeros. En esta ocasión se encuentran en la Institución 73 alumnos, algunos de ellos pernoctan en el albergue, otros, la minoría sale a un domicilio particular.

## **2.2. Etapas de la vida institucional**

<p style="text-align: center;"><b>PREPARATORIA</b> 1983 - 1987</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carácter Experimental</li> <li>• Formación de ADA</li> <li>• Capacitación y Cursos para ADA</li> <li>• Publicación de Textos en Lengua Toba</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>INSTITUCIONALIZACIÓN</b> 1993 - 1995</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Creación del CIFMA (19-04-95)</li> <li>• Fines del CIFMA</li> <li>• 2do. Curso de ADA</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>CONSOLIDACIÓN</b> 1995</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apertura de la Carrera</li> <li>• Conformación de Planta Funcional</li> <li>• Aprobación Planes de Estudio</li> <li>• Funcionamiento de una Biblioteca y Centro de Documentación</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>APERTURA</b> 2000</p>	<p style="text-align: center;">Formación del Profesor Intercultural Bilingüe<sup>10</sup></p>

<sup>10</sup> [www.cifma.cha.infed.edu.ar](http://www.cifma.cha.infed.edu.ar)

### 2.3. Historia del Instituto

1987 a 1994	→	Egresaron 85 Auxiliares Docentes Aborígenes.
1995	→	Apertura Carrera Maestro Bilingüe Intercultural. Resolución N° 116/95.MECCyT.
1995 a 2000	→	Egresaron 31 M.B.I.
2000 a 2007	→	Carrera Profesor Intercultural Bilingüe para la EGB 1 y 2. Al 2007 egresaron 27 Profesores Interculturales Bilingües
2006	→	Por Res. 3048/06 MECCyT se crea la Unidad de Extensión de Servicio en la localidad de Juan José Castelli para las etnias Toba y Wichi.
2007	→	Por Res. 2202/07 MECCyT se crea la Unidad De Extensión de Servicio en El Sauzalito Para la etnia Wichi.
2009	→	143 egresados entre auxiliares (ADA) maestros (MEBI) y profesores (PIB) indígenas. <sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> [www.cifma.cha.infod.edu.ar](http://www.cifma.cha.infod.edu.ar)

#### **2.4. Ubicación del Instituto**

El Instituto CIFMA está ubicado en el Barrio Nalá de Pcia. Roque Sáenz Peña, Chaco. Para llegar al edificio escolar y albergue de la población aborigen, nos ubicamos en la rotonda de ingreso a Sáenz Peña, cruce de rutas Nacional N° 16 y Provincial N° 95, luego tomamos la Ruta 95 hacia el Norte unos 3 Km. aproximadamente y luego giramos hacia la izquierda.-

#### **Rectora del Instituto**

Profesora Sandra Viviana Flores

#### **Directores de estudios**

Licenciada Prof. Estela Maris Valenzuela (Sede)

Profesor Carlos Alberto Fernández (Anexo Castelli)

Profesor Otto Schmidt (Anexo Sauzalito)

#### **Secretaria del Instituto**

Liliana Alvarado

#### **ALBERGUE Y COMEDOR EN PRESIDENCIA ROQUE SÁENZ PEÑA**

El Instituto CIFMA en su sede central en Sáenz Peña, cuenta con servicio de albergue estudiantil el que está acondicionado para alojar 100 estudiantes y también posee un comedor para brindar las comidas diarias.-

## Capítulo III

### 3. La Biblioteca

*“La biblioteca, centro de información, unidad de Información; son sinónimos de un lugar establecido para la adquisición del conocimiento; corazón que alberga manifiestos escritos que ayudan al total razonamiento de la persona que lo necesita. Nexo o puente, que enlaza las manos del bibliotecario junto con la luz del conocimiento y comprensión para culminar con las manos del usuario-lector”<sup>12</sup>*

*“Las bibliotecas cumplen la función de nexo o puente entre los textos y aquellos que los necesiten. Por ello sus funciones resultan tan variadas como las necesidades de los usuarios y los modos de concebir la finalidad de las bibliotecas...En primer lugar, cumplen el servicio de conservar la memoria escrita, que comprende la conservación de libros, su preservación en condiciones adecuadas, su eventual restauración, etc...Es función de las bibliotecas públicas asegurar la igualdad de acceso al conocimiento. Esto implica no sólo su gratuidad y la universalidad de su acceso, sino todo tipo de facilidades que, en un sentido amplio, puedan concebirse y llevarse a cabo desde las unidades de información.”<sup>13</sup>*

Como la cita manifiesta, una biblioteca es un nexo para adquirir conocimientos, o aclarar inconvenientes que se desprenden de la lectura o de diversas actividades; también el de asegurar la igualdad en el acceso a ellas, el conocimiento es público, gratuito e ilimitado. Las bibliotecas están llamadas a transformarse en centros para el aprendizaje y la investigación en el que se integran no solo a los usuarios estudiantes, sino, a los investigadores, poetas, docentes y a toda una amplia tipología de usuarios que quiera ingresar a ella. Es allí donde se espera llevar a cabo la actividad más compleja e importante, que es llevar a cabo, las estrategias para la transformación de lo escrito o publicado en Internet, a documentos con vida luego de una serie de pasos, para la manipulación de la información requerida.

---

<sup>12</sup> Tarcaya, Sandra Viviana.-

<sup>13</sup> Stacul, C. En: Tesis de Bibliotecología y Documentación. 2006, presentada en la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Mar del Plata.-

Además de los documentos una biblioteca debe contar con equipamientos necesarios, infraestructuras tecnológicas, recursos humanos, etc. orientados al uso y aprendizaje de los usuarios.

En el proceso de aprendizaje del estudiante es tan importante profundizar el proceso de interacción entre la biblioteca, los profesores y los profesionales de la información, para que los resultados sean cada vez más óptimos.

*“El paso, o la convivencia, de la biblioteca tradicional a la digital no ha supuesto un cambio sustancial en sus funciones, que deben responder a las necesidades informacionales del usuario y, cada vez más, ayudarlo a convertir esa información en conocimiento.”<sup>14</sup>*

En la actualidad para que las bibliotecas cumplan un mejor desempeño es necesario incorporar el término de bibliotecas híbridas para una integración en los diversos servicios bibliotecarios actuales; son las bibliotecas que además de operar con herramientas y elementos tradicionales, como todos los soportes impresos; más las herramientas y elementos en soporte digital, como las nuevas tecnologías de información.-

### **3.1. Biblioteca del CIFMA**

*“La educación intercultural bilingüe es uno de los derechos reconocidos por el Estado argentino a todos los niños aborígenes, pero en la gran mayoría de las escuelas del país se les enseña a leer y escribir en castellano, desconociendo su lengua materna y las dificultades que acarrea adquirir un segundo idioma al mismo tiempo que la lectoescritura, y pocas veces los contenidos de las clases y los manuales tienen en cuenta sus valores y los conocimientos aportados por sus culturas. Idiomas como el guaraní, el Wichí, el mapuche, el toba, el mocoví, el chorote, el aymara o el quechua están ausentes en las aulas argentinas, e incluso muchas veces si se los oye nombrar en boca de un alumno éste puede ser víctima de burlas. Una*

---

<sup>14</sup> Ontalba y Ruipérez, J.A. Bibliotecas digitales españolas: análisis de las primeras realidades.-



*situación que reproduce las relaciones que se dan fuera del colegio y que puede desalentar el desarrollo de su identidad al acomodarse a la cultura escolar.* <sup>15</sup>

La biblioteca del C.I.F.M.A. (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen); se encuentra emplazada en un Instituto de Nivel Terciario de modalidad aborigen que los prepara para la carrera de maestros bilingües intercultural.

La Cámara de Diputados de la Provincia de Chaco, sanciona en 1986, la ley 3.258; en la que se estipula en el Capítulo I; artículo 1º el mejoramiento de las condiciones de vida de sus comunidades, accesos a sus tierras, preservación, defensa; artículo 2º el derecho a su identidad, cultura y organización social propia. En el Capítulo III denominado De la Educación y Cultura; artículo 13º se reconoce a las culturas y lenguas toba, mataco y mocoví constitutivos del acervo cultural de la provincia de Chaco; en el artículo 14º dice que estas etnias tienen derecho a estudiar su lengua originaria dentro de la enseñanza primaria y secundaria, las mismas se realizarán en forma bicultural y bilingüe.

De esta manera pretendo hacer conocer que los aborígenes en esta provincia cuentan con todos los derechos y gozan de una plena libertad para poder realizar con sus vidas los que ellos deseen, y demostrar al resto de la comunidad que ellos son parte del acervo institucional de esta región.

*"Una educación bilingüe debe estar enfocada dentro de los criterios de una educación global diferente, que contemple no sólo los parámetros socioculturales de los niños aborígenes a quienes va dirigida,.. por medio de los cuales ellos adquieren los conocimientos de su propia lengua y cultura...el objetivo será la integración e incorporación sistemática de un conjunto de formas (lingüísticas y socioculturales) que le permitan al niño desenvolverse con soltura y sin inhibiciones dentro de una realidad multibilingüe y pluricultural."* <sup>16</sup>

---

<sup>15</sup> Civalero, E. Op. Cit.-

<sup>16</sup> Messineo, M.C. Pueblos Indígenas y Educación. Abya, N°12.-

La biblioteca del CIFMA, como comúnmente la llamamos aquí; cuenta con un fondo bibliográfico importante con libros en lengua toba, otros bilingüe, en su mayoría son en idioma castellano; una hemeroteca variada; una sala de lectores amplia y cómoda; un quipo de música que es muy utilizado por los alumnos para realizar distintas actividades durante las efemérides de las etnias o para realizar trabajos en algunas de las asignaturas; un sector de informática que cuenta con computadoras. Y con respecto al personal de la misma son dos, una para el turno de la mañana y otra para el turno de la tarde; las dos son matriculadas recibidas en un instituto de nivel terciario en la Carrera de Bibliotecología.-

La biblioteca aborígen del CIFMA, debería funcionar como el corazón de los estudiantes, en la que ellos puedan encontrar no sólo los materiales y herramientas que ellos necesitan para estudiar, sino, el acompañamiento, la incentivación, la guía y la comprensión para llevar adelante una vocación que sin dudas atesoran, venciendo muchos prejuicios e inseguridades que ellos tienen dada su idiosincrasia; posibilidades para que puedan integrarse a una sociedad tan cambiante y a su vez, realizar una carrera terciaria con vocación de servicio que les posibilita a su vez poder brindar educación a sus hermanos de etnia y también inculcar a conservar también su derecho a la identidad.-

## Marco Metodológico

En el desarrollo de los Capítulos I, II y III se ha expuesto el marco teórico para presentar y tratar el problema de este trabajo: en qué medida el bibliotecario, toma el servicio de “formar”, “acompañar” a los usuarios de una biblioteca aborígena, en los cambios que la sociedad va experimentando y cómo contribuye en la formación de adolescentes a jóvenes aborígenes pensantes, para un buen desempeño laboral y supervivencia en este mundo con un desborde de información que recibe, y formarlos para esta sociedad en jóvenes independientes, autónomos y preparados para lo personal y profesional con compromiso para formar, a su vez, en la enseñanza a sus “hermanos aborígenes”.

Ya expuesto el marco teórico es posible enunciar conclusiones a modo de informe preliminar y diseñar los pasos siguientes:

- ☆ Para poder llevar adelante con vocación de servicio e idoneidad el rol del Bibliotecario debe saber interpretar el verdadero y preciso concepto de Profesional de la Información y luego ponerlo en práctica; teniendo en cuenta diversos factores que la Biblioteca presenta; una vez analizados esos factores mencionados anteriormente comienza la tarea que el Profesional de la Información debe realizar para comenzar la tarea de la gestión en una Unidad Informacional con una tipología de usuarios determinada, todo esto, para brindar el más destacado y eficaz de los servicios que es obtención de información adecuada, de la forma adecuada y para la persona adecuada.-
- ☆ La Biblioteca Aborígena debería funcionar como el corazón de la institución para que los estudiantes puedan encontrar no sólo los materiales, elementos y herramientas que ellos necesitan para estudiar, sino; el acompañamiento, la incentivación, la guía y la comprensión para llevar adelante una vocación que sin dudas conservan, venciendo muchos prejuicios e inseguridades que ellos tienen debido su naturaleza; posibilidades para que puedan integrarse a una sociedad tan cambiante y a su vez, realizar una carrera terciaria con vocación de servicio que les posibilita a su vez poder brindar educación a sus hermanos de etnia .-

En los siguientes pasos voy a presentar un diseño de investigación que permita conocer cuáles son los conceptos, expectativas, opinión y la mirada crítica que los usuarios tienen de la Biblioteca y de sus bibliotecarios.

Presento a continuación, la investigación efectuada, y así, manifestar con posterioridad los resultados del trabajo obtenido.-

## **Diseño de Investigación**

- Para realizar este trabajo de investigación he tomado dos tipos de muestras de dos poblaciones distintas; una realizada a los estudiantes del Instituto de Nivel Terciario del Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen y otra a dos bibliotecarios de la biblioteca emplazada en el CIFMA .-

## Tipo de Investigación

Este estudio corresponde a una investigación del tipo explicativa, ya que, me propongo determinar el grado de compromiso del bibliotecario con el usuario.

En este diseño se utilizaron dos técnicas de recolección de datos para las muestras:

- ☆ La técnica de la encuesta se utilizó para recabar datos en los usuarios de la biblioteca del CIFMA, y el instrumento utilizado fue el cuestionario conformado con diecisiete preguntas de tipo cerradas.
- ☆ La técnica de la entrevista fue la utilizada para los bibliotecarios del CIFMA, conformada con siete preguntas del tipo de respuestas libres o abiertas.

Los modelos de entrevistas y encuestas realizadas para esta investigación se ubican en la parte final de este trabajo bajo la denominación

✚ Anexos I Modelo de encuesta: cuestionario

✚ Anexos II Modelo de entrevista: preguntas

Los cuestionarios de las encuestas y entrevistas fueron realizadas en la Biblioteca del Instituto de Nivel Terciario CIFMA, bajo la explicación y guía de la investigadora despejando dudas e interrogantes a los encuestados y/o entrevistados.

Como secuencia se desarrolla la exposición de los resultados obtenidos de las encuestas y entrevistas realizadas.-

## **Resultados del trabajo de campo**

- En primer lugar se analizarán y comentarán las entrevistas que se realizaron a Bibliotecarios del Instituto de Nivel Terciario C.I.F.M.A.
- En segundo lugar se analizarán y comentarán los resultados de las encuestas realizadas a los usuarios de la Biblioteca de modalidad aborigen.
- En tercer lugar se muestran las tablas y gráficos correspondientes a los resultados obtenidos de las encuestas.
- En cuarto y último lugar, se presenta la conclusión del trabajo y sugerencia a seguir.

## Análisis de entrevistas y encuestas

En primer lugar se analizarán las entrevistas que fueron realizadas a dos bibliotecarias del Instituto de Nivel Terciario C.I.F.M.A. y la tercera entrevista fue realizada a una bibliotecaria que en la actualidad no trabaja en el Instituto, pero, tuvo la oportunidad de hacerlo en años anteriores, la razón por la cuál tuve que efectuarlo fue debido a que en la biblioteca solo trabajan dos bibliotecarias.

El primer interrogante de la entrevista dice: “¿Cuales son las dificultades que Ud. observa en los usuarios de la biblioteca, a la hora de buscar información? Y ¿Cuáles son los inconvenientes que se detectan al manipular los materiales bibliográficos?”

En las respuestas vertidas, observo coincidencias en cuanto a la forma de ser del usuario aborigen; introvertido, tímido, callado, ya que esa es su idiosincrasia frente al criollo; y con respecto a los inconvenientes, coinciden en su lengua, muchos aborígenes emplean cotidianamente su propia lengua para comunicarse y frente al criollo hablan nuestro lenguaje, pero muchas veces es un inconveniente a la hora de buscar información en los materiales; otra respuesta fue el inconveniente con el uso de la computadora, no tienen motivación con respecto a lo informático.

En la segunda pregunta: “¿Observa Ud. que a la biblioteca concurre la misma segmentación de usuarios? Y ¿es la misma cantidad durante todo el año?”. Coincidentemente contestaron que sí, es un solo tipo de usuarios; en la segunda parte de la pregunta una respondió que concurre la misma cantidad todo el año, y las otras que se reduce una mínima cantidad cerca de fin de año.

En la tercera pregunta: “¿Cree que la biblioteca cuenta con materiales que satisfacen las necesidades que los usuarios manifiestan? ¿Cree que los servicios se brindan en forma eficaz?” Como era de esperar hubo coincidencia con las respuestas, la adecuación de los materiales y el eficaz servicio otorgado por las profesionales bibliotecarias de la Institución, en este segmento no hubo variación.

Con respecto a la cuarta pregunta: “¿Cree Ud. que los usuarios poseen un buen manejo de los materiales bibliográficos? ¿Los usuarios mantienen una buena y fluida comunicación con los bibliotecarios?” En las respuestas se repite la timidez, la sencillez en la forma de comunicarse con el bibliotecario y manifiestan pocos inconvenientes en la manipulación de los materiales y que no les cuesta acudir al bibliotecario cuando sienten la necesidad.

En la quinta consulta: “¿Cuál es, según su valoración, el concepto que Ud. tiene respecto al tratamiento que poseen las Instituciones educativas hacia el alumno aborigen? ¿Se adaptan a ellos, o ellas se adaptan al alumno aborigen?” Las justificaciones rondaron en el desconocimiento en la forma de proceder de otras instituciones, elogiaron la Institución del CIFMA y que ambas se adaptan tanto el alumno como la institución.

En la sexta pregunta: “¿Cree Ud. que la comunidad en su conjunto, acompaña el proceso educativo del estudiante aborigen y en que medida lo realizan?” La respuesta que fue coincidente es que creen que una mayoría de la comunidad no acompaña al aborigen en sus estudios y la otra porción de la comunidad se interesa preguntando sobre sus costumbres y actividades, por su salud, etc.

En el séptimo y último interrogante: “¿Qué opinión tiene Ud. acerca de la superación que se observa día tras día en el adolescente aborigen?” Todas las respuestas mencionan que es lo mejor para ellos y para seguir luchando por sus derechos y que son libres para elegir lo que desean hacer con sus vidas. Personalmente lo que observé mediante la experiencia de realizar estas entrevistas es la resistencia que algunas colegas bibliotecarias manifiestan al responder las consignas. No cabe dudas que la comunidad en su conjunto mantiene ciertos prejuicios sobre el aborigen y también desconocimiento por su cultura, algunos no les interesa o creen que deben estar aislados y toman con mucha sorpresa la educación bilingüe y mas aún la carrera de nivel terciario que ellos están cursando, para muchos con agrado y deseos de que prosperen.

A continuación analizaremos las encuestas que fueron realizadas a modo de cuestionario efectuadas a los alumnos de nivel terciario del CIFMA. Fueron confeccionadas con un total de diecisiete (17) preguntas; se presentan las tablas con los datos arrojados del cuestionario donde se representa con valores de los datos tabulados, están tituladas con letras y con un apartado del 1 al 17; luego los gráficos representarán los datos tabulados en porcentajes y se mostrará con letras y con su número correspondiente, por ejemplo se presentará la tabla A.1 y seguidamente se presentará el gráfico A.1 y así sucesivamente hasta el final de la encuesta.

En el caso de la Tabla A.1; en que la pregunta dice “Sexo”, se puede observar que de un total de 23 encuestados, 13 son de sexo masculino y 10 femeninos. El Gráfico A.1 arroja como resultado que el 57% de la muestra es masculino y el 43 % es femenino.



En la Tabla A.2; la pregunta dice “Edad”, se observa que en el ítems de “15 a 17”, arrojó como dato 0 (cero) es decir, no existe en la muestra ningún encuestado de esa edad. En el ítem “18 a 21” arrojó como dato 6 (seis) encuestados de esa edad. En el ítem “22 a 25” contestaron 13 (trece) de esa edad. En el último ítem “más de 25” contestaron 4 (cuatro) de esa edad. En el Gráfico A.2 se observa que el 57% de los encuestados tiene entre “22 a 25 años”; el 26% tiene entre “18 a 21 años”; el 17% tiene “más de 25 años”; vale decir que de cada 5(cinco) estudiantes uno tiene entre 22 y 25 años de edad.

En la Tabla A.3, la pregunta dice “Nivel de estudios en que se encuentra en estos momentos o cuál fue el último nivel cursado”. Todos los encuestados pertenecen al nivel terciario. En el Gráfico A.3, representan el 100%.

En la Tabla A.4; la pregunta dice “Frecuencia con que visita la Biblioteca”, se observa que en el ítem “cinco veces” contestaron 18; en el ítem “tres veces” contestaron 3, en el ítem “una vez” no arrojó ningún dato, es decir, 0(cero); en el último ítem “de vez en cuando” contestaron solo 2. Como análisis de estos datos debo destacar mi feliz asombro, ya que, mi perspectiva era menor al dato arrojado por la encuesta. En el Gráfico A.4; se observa que el 78% de los encuestados visitan la Biblioteca todos los días de la semana, se puede apreciar con este dato que una gran mayoría acude de lunes a viernes en busca de materiales o información dato a analizar más adelante. El 13% tres veces por semana acude a la Biblioteca y el 9% solo de vez en cuando.

En la Tabla A.5; la pregunta dice” Encuentra Ud. en las Biblioteca las respuestas a sus necesidades”, en el ítem “Siempre” contestaron 10, en el ítem “Muchas veces” respondieron 6, en el ítem “A veces” respondieron 7, en el ítem “Nunca” no hubo respuestas, es decir, 0 (cero) se observa con este dato que la mayoría de los encuestados sí encuentran respuestas a las necesidades planteadas por ellos mismos en la Biblioteca. En el Gráfico A.5; los datos arrojaron la siguiente lectura, el 44% de los encuestados dice que si encuentra la solución a sus preguntas o inquietudes en la Biblioteca, el 30% dice que “a veces” encuentra respuestas a sus solicitudes y el 26% muchas veces encuentra respuestas a sus necesidades. Con estos resultados el análisis que se reflexiona es que, con un porcentaje u otro los usuarios respondieron que sí encuentran respuestas en la biblioteca, o sea, la biblioteca cumple con un muy buen desempeño ante la mirada de sus usuarios.

En la Tabla A.6; la pregunta dice “Encuentra Ud. la información necesaria del Bibliotecario”, en el ítem “Siempre” contestaron 13, en el ítem “Muchas veces” respondieron 4, en siguiente ítem “A veces” contestaron 6 y en el último ítem “Nunca” no hubo respuestas, significa que en algún momento o siempre el usuario sí encuentra soluciones a sus necesidades por parte del Bibliotecario; esta lectura vislumbra un comentario positivo para emitir mi conclusión. En el Gráfico A.6; se observa que el 57% de los encuestados siempre recibe la información necesaria por parte del Bibliotecario, dato que representa la mayoría de la muestra; el 26% “a veces” recibe información necesaria; el 17% “muchas veces” y con respecto al ítem “nunca recibe información necesaria”, se analiza que el Bibliotecario siempre brinda información necesaria y que **nunca** deja de hacerlo.

En la Tabla A.7; la pregunta dice “Conocimientos de Informática”, en el ítem “Mucho” respondieron 4, en el ítem “Lo necesario” contestaron 8, en el ítem “Muy poco” respondieron 9 y en el último ítem “Nada” contestaron 2; en esta tabla se observa que el nivel de conocimientos de informática es muy poca, motiva a realizar otra investigación para conocer los motivos del desinterés o falta de conocimientos en informática. En el Gráfico A.7; los datos vuelcan la siguiente lectura; el 39% de los encuestados dicen que tienen muy poco conocimientos en informática, el 35% tienen lo necesario, solo el 17% tiene mucho conocimientos informáticos y el 9% nada, sin conocimientos en informática.

En la Tabla A.8; la pregunta dice “Utiliza materiales de la Biblioteca”, en el ítem “Siempre” contestaron 17, en el ítem “A veces” respondieron 6 y en el ítem “Nunca” respondieron 0(cero), es decir, la mayoría de los encuestados siempre utiliza materiales de la Biblioteca, una minoría a veces y ningún encuestado eligió la opción nunca. En el Gráfico A.8; los datos dicen que, el 74% de los encuestados siempre utiliza materiales de la Biblioteca, mientras que el 26% a veces utiliza materiales de la Biblioteca en cuanto a la consigna “nunca” arrojó 0%, ya que, todos los encuestados en mayor o en menor proporción siempre utilizan materiales bibliotecarios; entendiendo así que los materiales de la biblioteca cumplen con su rol específico que es la utilización para brindar un servicio óptimo.

En la Tabla A.9; la pregunta dice “Cree que la Biblioteca cuenta con materiales adecuados”, en el ítem “Si” contestaron 16, en el ítem “Más o menos” respondieron 6, en ítem “No” respondieron 0(cero) y en el último ítem “No sabe” respondieron 1;

el análisis que se desprende de esta tabla es que, en gran mayoría los encuestados si cree que la Biblioteca cuenta con materiales adecuados para la recabar información y así motivados por ello, realizan sus trabajos. En el Gráfico A.9; podemos observar que el 70% de los usuarios encuestados opinan de la adecuación de los materiales de la Biblioteca, el 26% opina que el nivel de adecuación de los materiales es más o menos adecuado y solo el 4% no sabe de su rendimiento; con estos datos se comprueba lo explicado en el análisis de la Tabla A.8 en el rendimiento de los materiales bibliográficos, para los usuarios.

En la Tabla A.10; la pregunta es la siguiente “Cuántas horas por día dedica Ud. a los estudios”, en el ítem “5 horas” respondieron 12, en el ítem “4 horas” contestaron 7, en el ítem “2 horas” respondieron 4, en el ítem “1 hora” al igual que en el último ítem “Menos de una hora” no hubo respuestas; en este apartado hago un comentario con respecto a la motivación e interés que el estudiante posee para realizar las tareas diarias, ocupa un determinado tiempo para estudiar esto denota un claro ejemplo de querer superarse y cumplir con sus objetivos. En el Gráfico A.10; los datos dicen que el 52% de los encuestados estudian 5 horas por día, el 30% dedican 4 horas por día a estudiar, el 17% solo dedica 2 horas por día a estudiar, ningún encuestado respondió la consigna 1 vez por día o menos de una hora por día, esto manifiesta una clara respuesta de compromiso, responsabilidad o interés en el estudio.

En la Tabla A: 11; la pregunta es “Que tipo de comunicación tiene con la Bibliotecaria”, en el ítem “Excelente” contestaron 12, en el ítem “Muy buena” respondieron 8, en el ítem “Buena”, la respuesta fue de 3 encuestados, en el último ítem “Regular”, respondieron 0 (cero), es decir, la mayoría de los encuestados opinan que mantienen una excelente, muy buena y buena comunicación con el bibliotecario. En el Gráfico A.11; los datos revelan que existe una excelente comunicación con el bibliotecario ya que, los valores arrojan el siguiente porcentaje el 52% de los usuarios creen que es excelente la comunicación del bibliotecario con ellos, el 13% opinan que es buena la comunicación es buena, el 4% dice que es muy buena esa comunicación con el bibliotecario, no existe respuesta para el ítem “comunicación regular”, es decir, la mayoría de los encuestados opinan que hay excelente comunicación con su bibliotecario.

En la Tabla A.12; en la que la pregunta es “Comprende los materiales que utiliza en la Biblioteca”, en el ítem “Sí” respondieron 17 encuestados, en el ítem “A veces” contestaron 4, en el ítem “Más o menos” respondieron 2 y en el último ítem “No sabe” no hubo respuesta es decir, 0(cero), en esta pregunta las respuestas indican que los usuarios no observan inconvenientes con el manejo de los materiales que posee la biblioteca. En el Gráfico A.12; se observan los siguientes datos; el 74% de los encuestados respondieron que **sí** comprende los materiales bibliográficos de la biblioteca, el 17% opina que a veces obtiene comprensión por parte de los materiales de la biblioteca, el 9% opina que comprende más o menos los materiales de la biblioteca, en cuanto a la opción “ No sabe” no hubo respuesta por parte de los encuestados eso significa que de alguna manera existe comprensión de los materiales bibliográficos existentes en la biblioteca del C.I.F.M.A.-

En la Tabla A.13; la pregunta dice “Cuando encuentra dificultad en la comprensión de los materiales a quién acude”, la opción dice “Bibliotecario/a” respondieron 17, en la opción “Docente” respondieron 6, en la opción “Otro” contestaron 0 (cero), es decir, la opción más elegida fue que cuando el encuestado observa dificultades en la comprensión o realización de trabajos acude al bibliotecario para solucionar esas dificultades. En el Gráfico A.13; se desprende la siguiente lectura, el 74% de los encuestados respondieron que el bibliotecario es quien colabora para resolver sus dificultades en el desarrollo de sus trabajos, el 26% acude al docente/profesor, estas son las personas a quien acuden los encuestados para resolver sus dificultades en la realización de sus tareas.

En la Tabla A.14; la pregunta es “Concurre solo a la Biblioteca del CIFMA, o a otra Biblioteca”, en el ítem “Biblioteca CIFMA” respondieron 20, en el ítem “Otra institución” contestaron 3, en el último ítem “Biblioteca Pública” no hubo respuesta 0 (cero). En el Gráfico A.14; se observa lo siguiente, el 87% de los encuestados respondieron que concurren a la Biblioteca del CIFMA y el 13% a otra institución, obteniendo así como análisis que la gran mayoría de los encuestados tienen como referente a la biblioteca del CIFMA.

En la Tabla A.15; el interrogante es “Cree que el Bibliotecario responde a sus inquietudes”, en el ítem “Sí” respondieron 19, en el ítem “A veces” contestaron 4 y en los dos últimos ítems “No” y “No sabe” **no hubo** respuesta o sea 0 (cero). En el Gráfico A.15; nos muestra que el 83% de los encuestados **sí** cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, el 17% respondió que **A veces** responde a sus

inquietudes, de esta manera estos datos arrojan que la mayoría de los encuestados están conformes con la labor bibliotecaria.

En la Tabla A.16; la pregunta dice "Cree que la Institución en que estudia, acompaña a sus objetivos", en el ítem "Si" respondieron 8, en el Ítem "A veces" contestaron 13, en el ítem "Nunca" respondieron 0 (cero) y en el último ítem "No sabe" contestaron 2. En el Gráfico A. 16; los datos revelan lo siguiente, el 56% respondieron que a veces la institución acompaña a sus objetivos, el 35% piensa que si recibe acompañamiento por parte de la institución donde estudia, el 9% no sabe que responder y ningún encuestado respondió la opción "nunca, esto se deduce que la mayor parte de los encuestados siente que **a veces** la institución los acompaña y otra proporción cree que **si** están acompañados por su institución.

En la Tabla A.17; la pregunta dice "La comunidad lo acompaña para que pueda capacitarse o superarse", en el ítem "Si" hay 8 respuestas, en el ítem "A veces" respondieron 9, en el ítem "No cree" respondieron 2 y en último ítem "No sabe" contestaron 4. En esta lectura observamos que existe gran variedad de respuestas ya que creen en su mayoría que, a veces, la comunidad los acompaña. En el Gráfico A.17 se observa que el 39% de los encuestados piensa que a veces la sociedad los acompaña para que puedan capacitarse o superarse, el 35% **sí** cree en el acompañamiento de la sociedad, el 17% no sabe si la sociedad los acompaña y 9% no cree que haya un acompañamiento por parte de la sociedad en la búsqueda de su superación o su capacitación.-

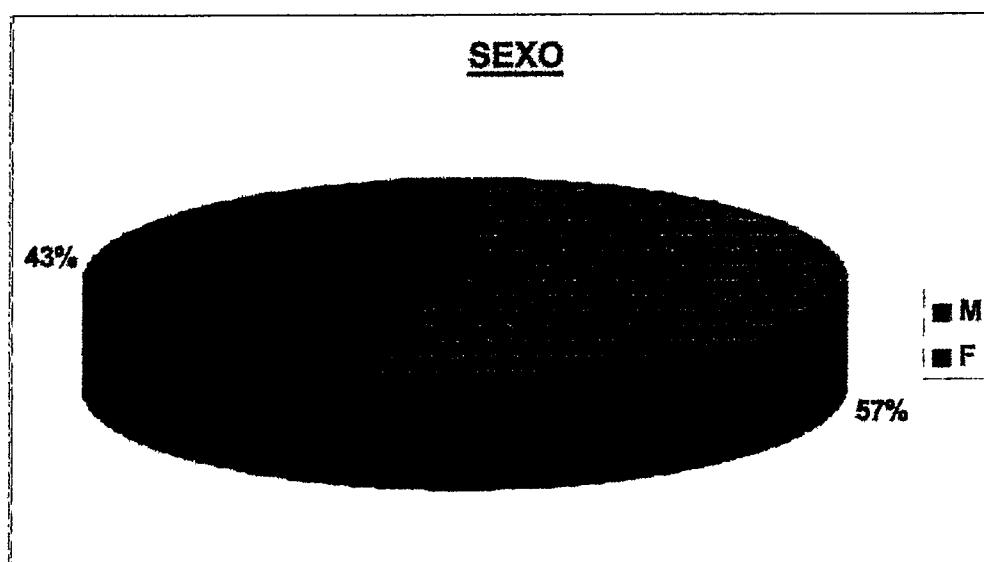
## Tablas y Gráficos

**Tabla A.1**

1. Sexo:

	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Masculino	10	10	0,57	0,57
Femenino	10	22	0,43	1,00
Total	22		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	11,5			
Mediana	11,5			
Moda	10			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
Desv Medio	1,5			
Desv Típico	2,1			
Rango	3			

**Gráfico A.1**

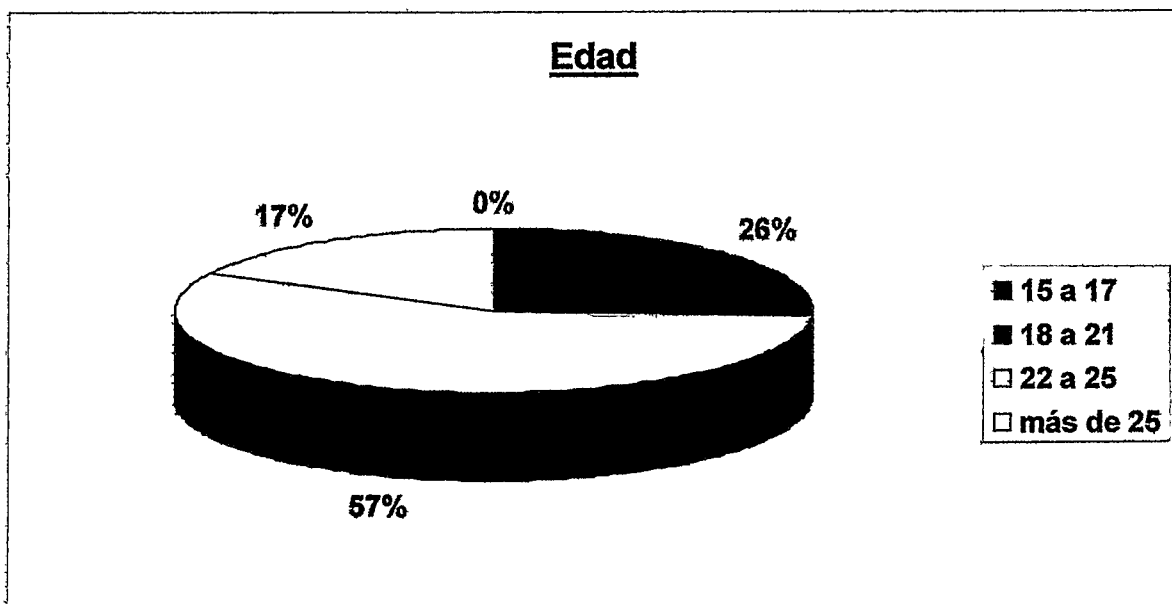


**Tabla A.2**

2. Edad:

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
15 a 17	0	0	0	0
18 a 21	6	6	0,26	0,26
22 a 25	13	19	0,57	0,83
más de 25	4	23	0,17	1,00
<b>Total</b>				
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,74			
Mediana	5			
Moda	13			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
Desv Medio				
Desv Típico				
Rango				

**Gráfico A.2**

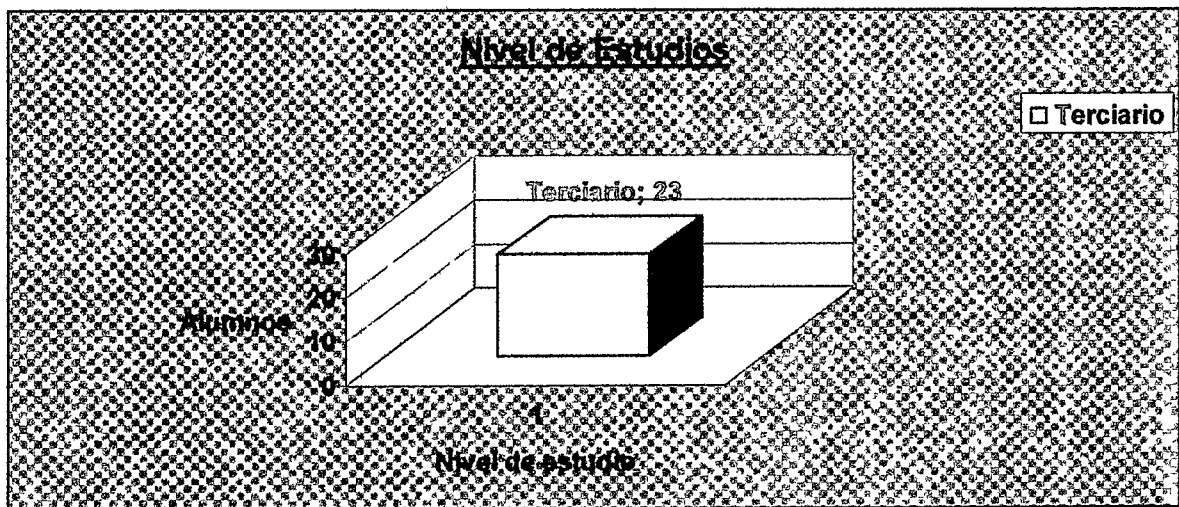


**Tabla A.3**

**3- ¿En que nivel de estudios se encuentra en estos momentos? o ¿Cuál fue el último nivel cursado?**

Items	Casos
Primario	--
Secundario	--
Terciario	23
Total	23

**Gráfico A.3**



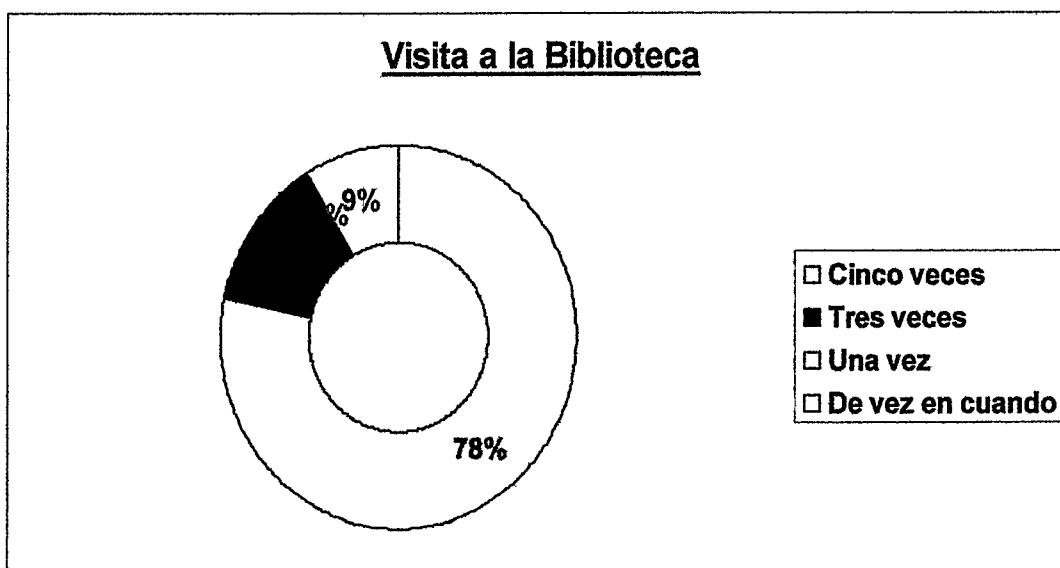


**Tabla A.4**

**4- ¿Con qué frecuencia visita Ud. la Biblioteca?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Cinco veces	18	18	0,78	0,78
Tres veces	3	21	0,13	0,91
Una vez	0	21	0,00	0,91
De vez en cuando	2	23	0,09	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	2,5			
Moda	18			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	6,13			
DesvTípico	8,26			
Rango	18			

**Gráfico A.4**



**Tabla A.5**

5- ¿Encuentra Ud. respuestas a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Siempre	10	10	0,43	0,43
Muchas Veces	6	16	0,26	0,70
A veces	7	23	0,30	1,00
Nunca	0	23	0	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	6,5			
Moda	10			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	2,88			
DesvTípico	4,19			
Rango	10			

**Gráfico A.5**

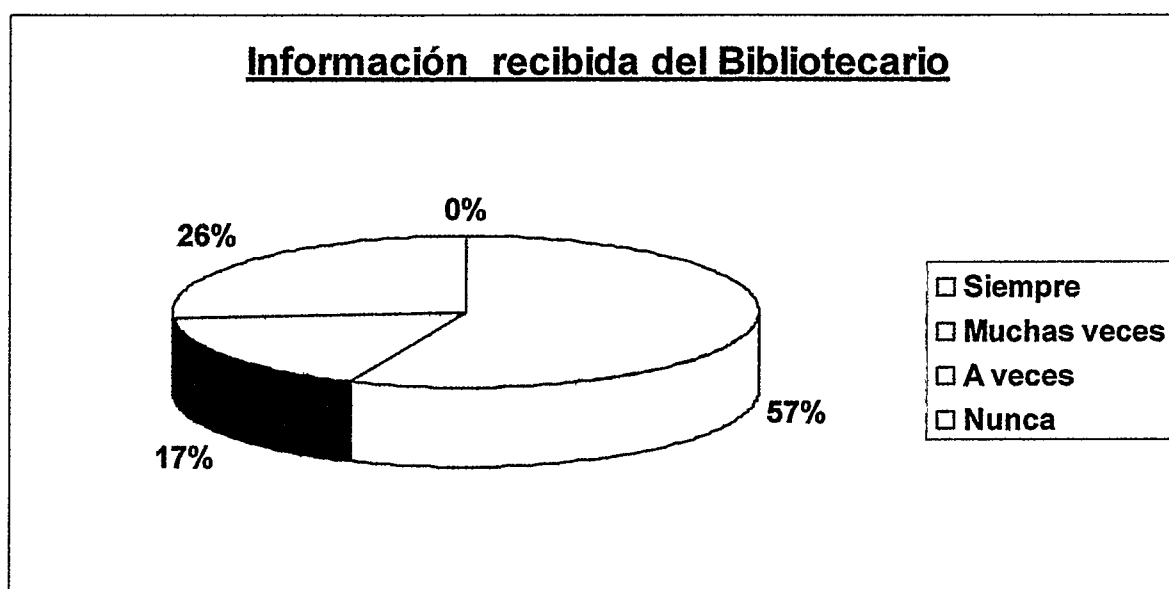


**Tabla A.6**

6- ¿Encuentra Ud. la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Siempre	13	13	0,57	0,57
Muchas veces	4	17	0,17	0,74
A veces	6	23	0,26	1,00
Nunca	0	23	0	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	5			
Moda	13			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	3,75			
DesvTípico	5,44			
Rango	13			

**Gráfico A.6**

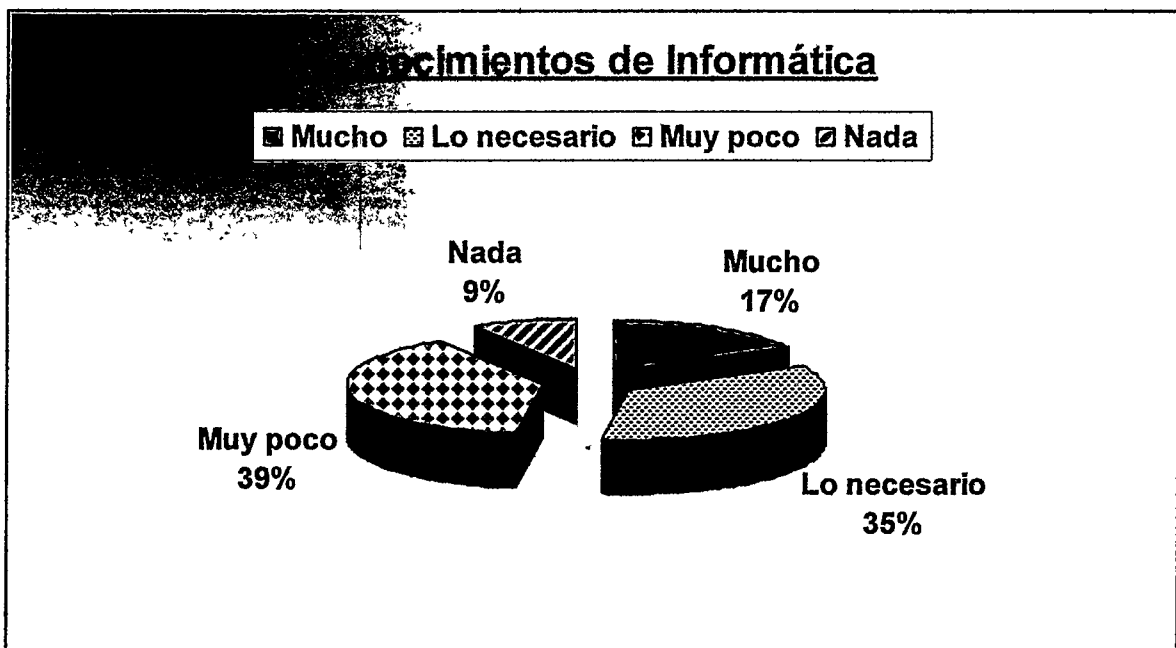


**Tabla A.7**

**7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Mucho	4	4	0,17	0,17
Lo necesario	8	12	0,35	0,52
Muy poco	9	21	0,39	0,91
Nada	2	23	0,09	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	6			
Moda	9			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	2,75			
DesvTípico	3,30			
Rango	7			

**Gráfico A.7**

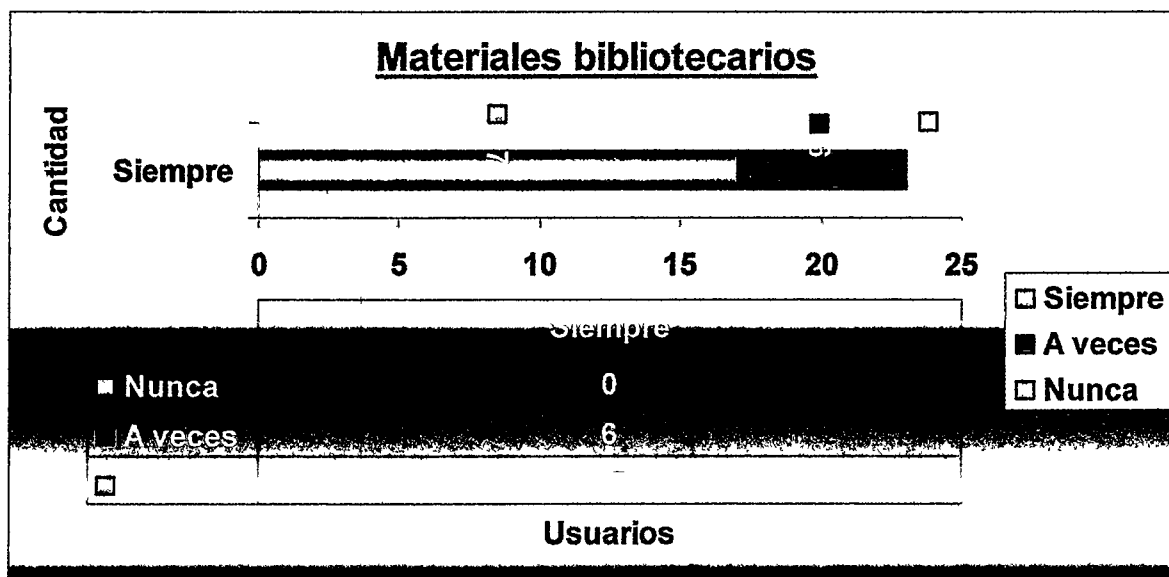


**Tabla A.8**

**8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca para sus estudios?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Siempre	17	17	0,74	0,74
A veces	6	23	0,26	1,00
Nunca	0	23	0	1,00
<b>Total</b>	<b>23</b>		<b>1,00</b>	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	7,67			
Mediana	6			
Moda	17			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	6,22			
DesvTípico	8,62			
Rango	17			

**Gráfico A.8**

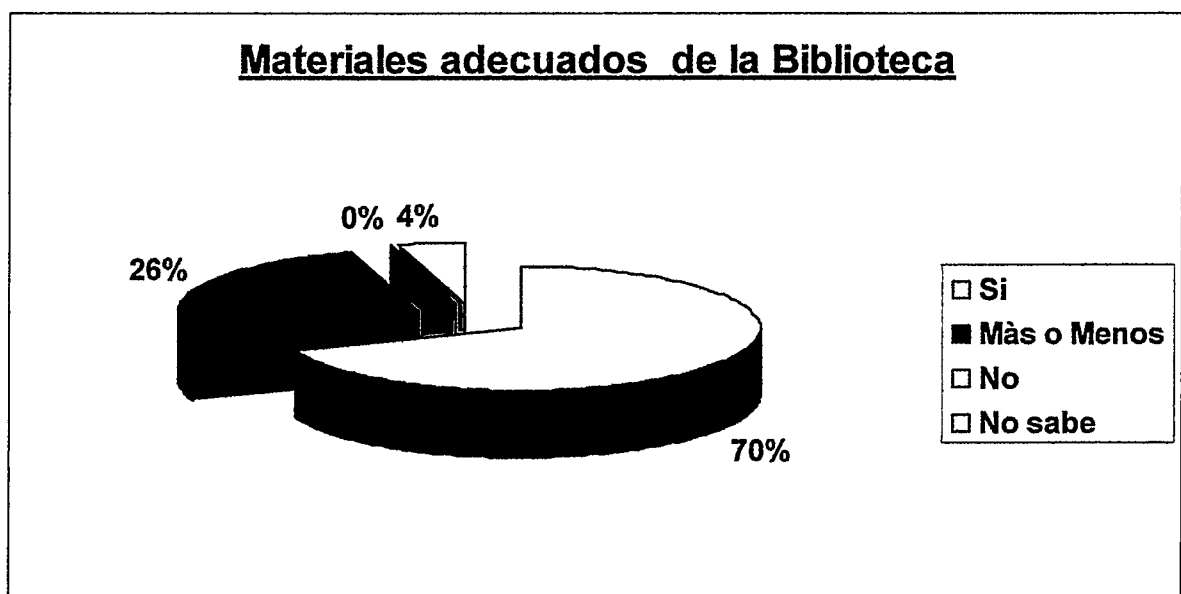


**Tabla A.9**

**9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Sí	16	16	0,70	0,70
Más o menos	6	22	0,26	0,96
No	0	22	0	0,96
No sabe	1	23	0,04	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	3,5			
Moda	16			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	5,25			
DesvTípico	7,32			
Rango	16			

**Gráfico A.9**

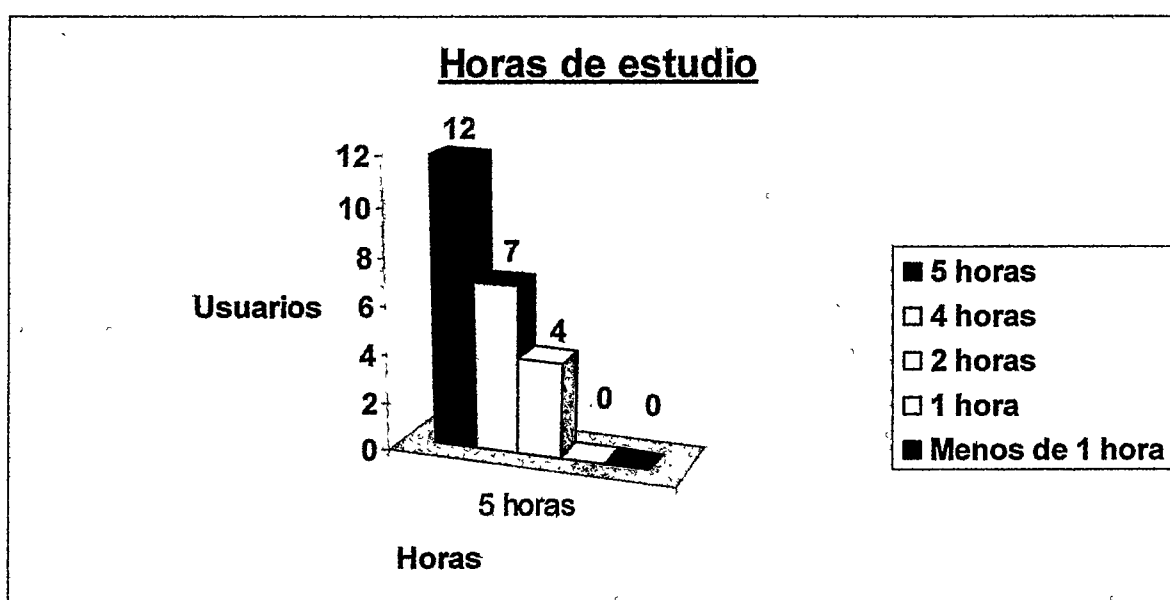


**Tabla A.10**

**10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
5 horas	12	12	0,52	0,52
4 horas	7	19	0,30	0,83
2 horas	4	23	0,17	1,00
1 hora	0	23	0	1,00
Menos de 1 hora	0	23	0	1,00
<b>Total</b>	<b>23</b>		<b>1,00</b>	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	4,6			
Mediana	4			
Moda	12			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	3,92			
DesvTípico	5,08			
Rango	12			

**Gráfico A.10**

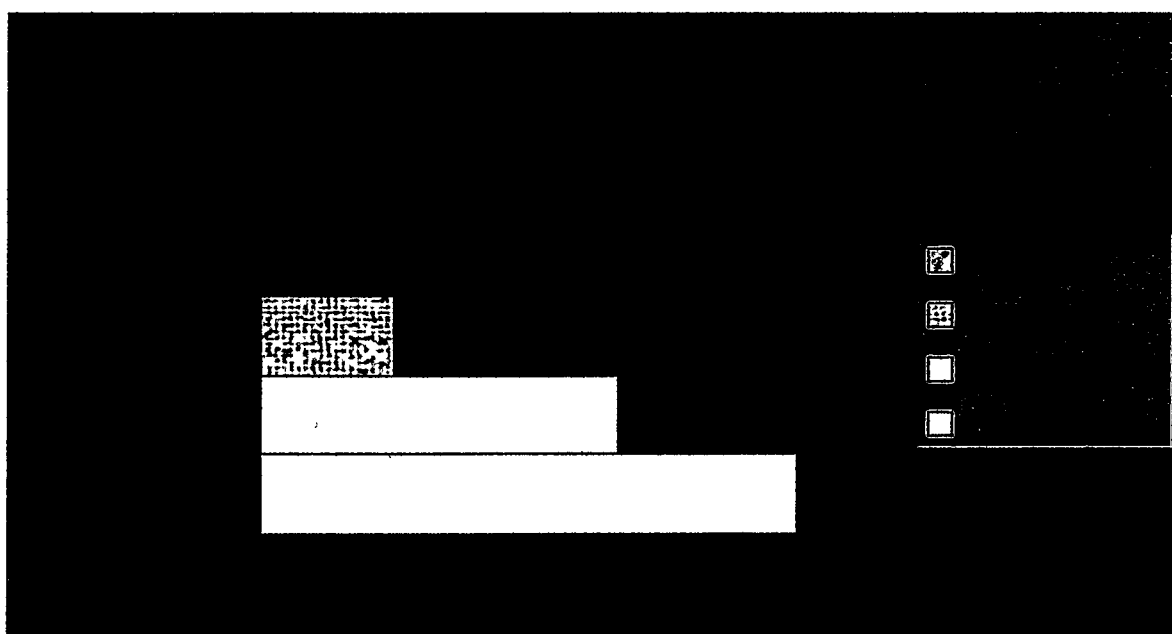


**Tabla A.11**

**11- ¿Que tipo de comunicación tiene Ud. con la bibliotecaria de la biblioteca?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Excelente	12	12	0,52	0,52
Muy buena	8	20	0,35	0,87
Buena	3	23	0,13	1,00
Regular	0	23	0	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	5,5			
Moda	12			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	4,25			
DesvTípico	5,32			
Rango	12			

**Gráfico A.11**



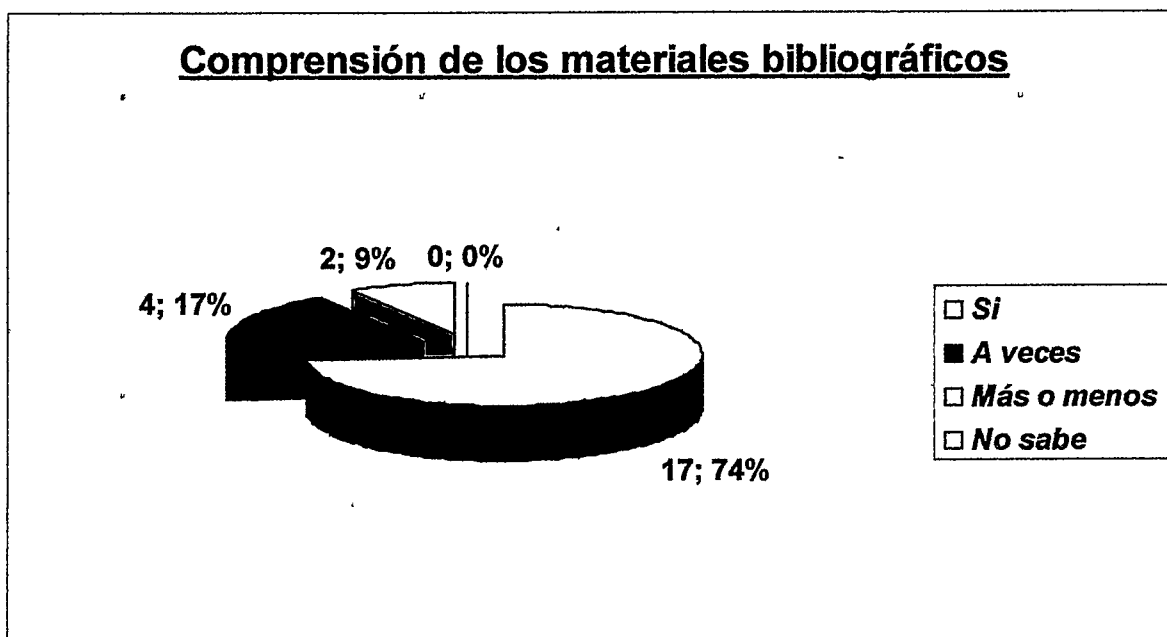


**Tabla A.12**

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Sí	17	17	0,74	0,74
A veces	4	21	0,17	0,91
Más o menos	2	23	0,09	1,00
No sabe	0	23	0	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	3			
Moda	17			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	5,63			
DesvTípico	7,68			
Rango	17			

**Gráfico A.12**

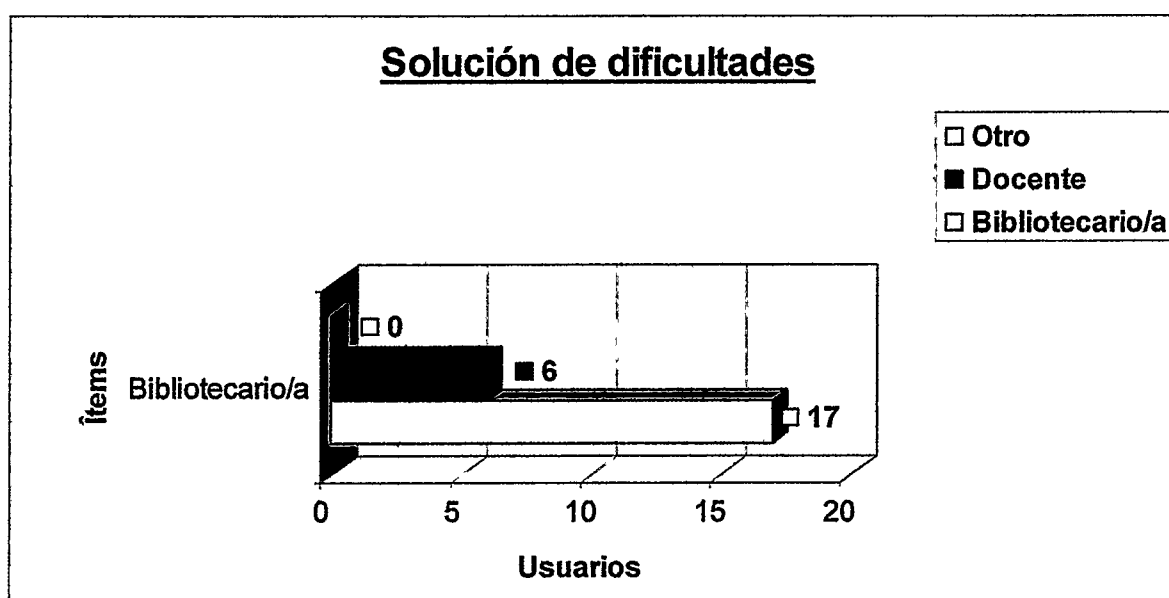


**Tabla A.13**

**13- ¿Cuando Ud. tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita, a quién acude?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Bibliotecario/a	17	17	0,74	0,74
Docente	6	23	0,26	1,00
Otro	0	23	0	1,00
<b>Total</b>	<b>23</b>		<b>1,00</b>	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	7,67			
Mediana	6			
Moda	17			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	6,22			
DesvTípico	8,62			
Rango	17			

**Gráfico A.13**

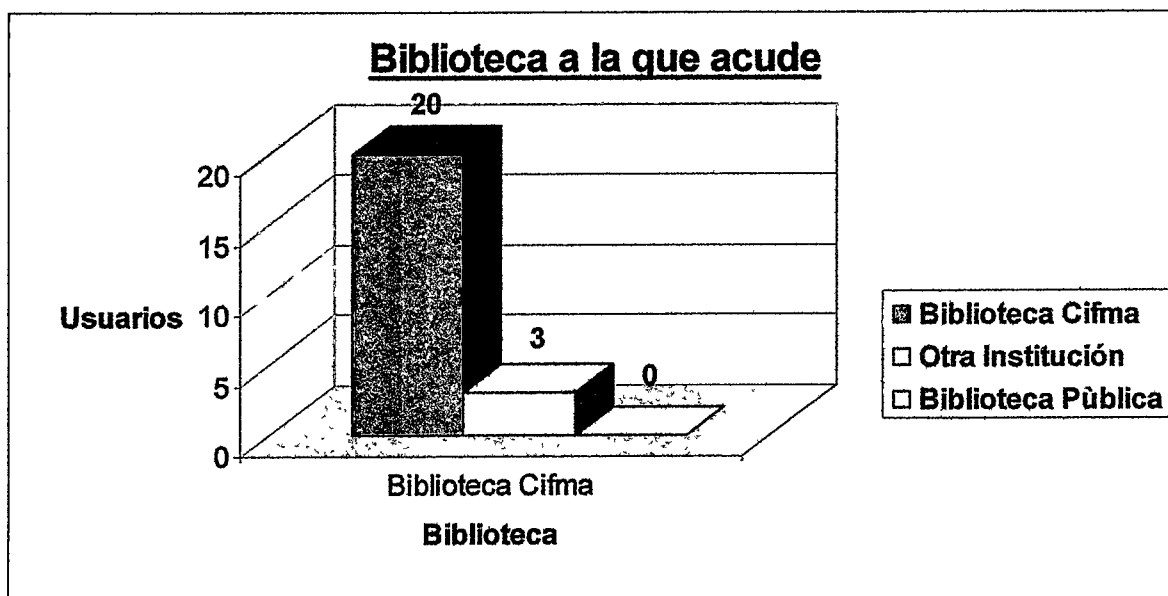


**Tabla A.14**

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Biblioteca Cifma	20	20	0,87	0,87
Otra Institución	3	23	0,13	1,00
Biblioteca Pública	0	23	0	1,00
<b>Total</b>	<b>23</b>		<b>1,00</b>	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	7,67			
Mediana	3			
Moda	20			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	8,22			
DesvTípico	10,79			
Rango	20			

**Gráfico A.14**

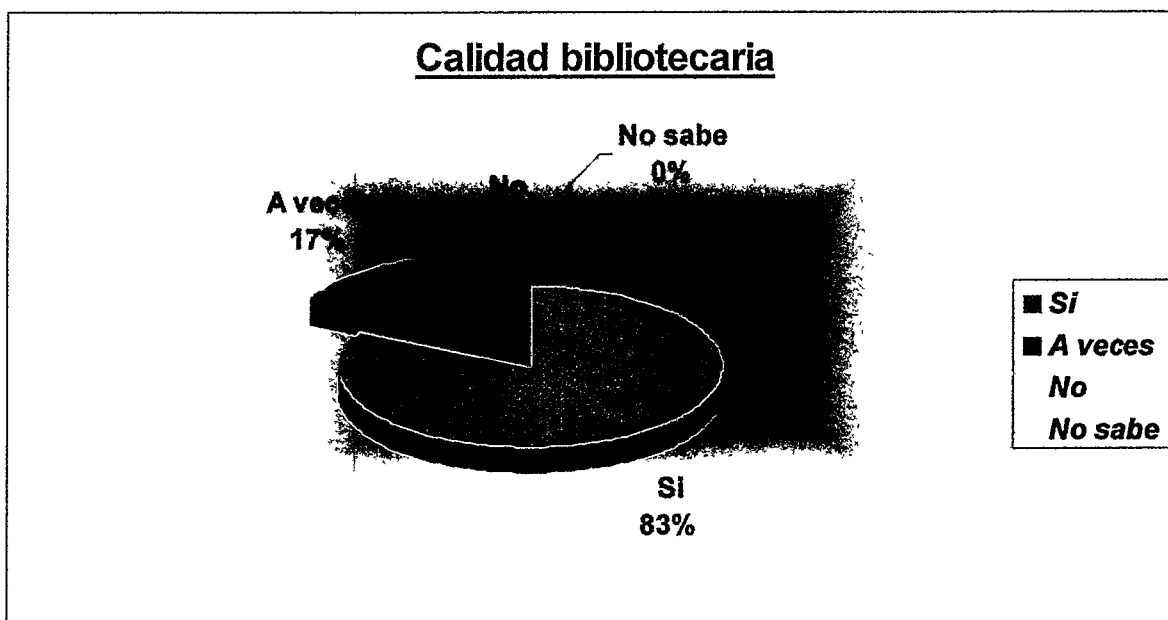


**Tabla A.15**

**15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?**

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Sí	19	19	0,83	0,83
A veces	4	23	0,17	1,00
No	0	23	0	1,00
No sabe	0	23	0	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	2			
Moda	19			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	6,63			
DesvTípico	9,03			
Rango	19			

**Gráfico A.15**

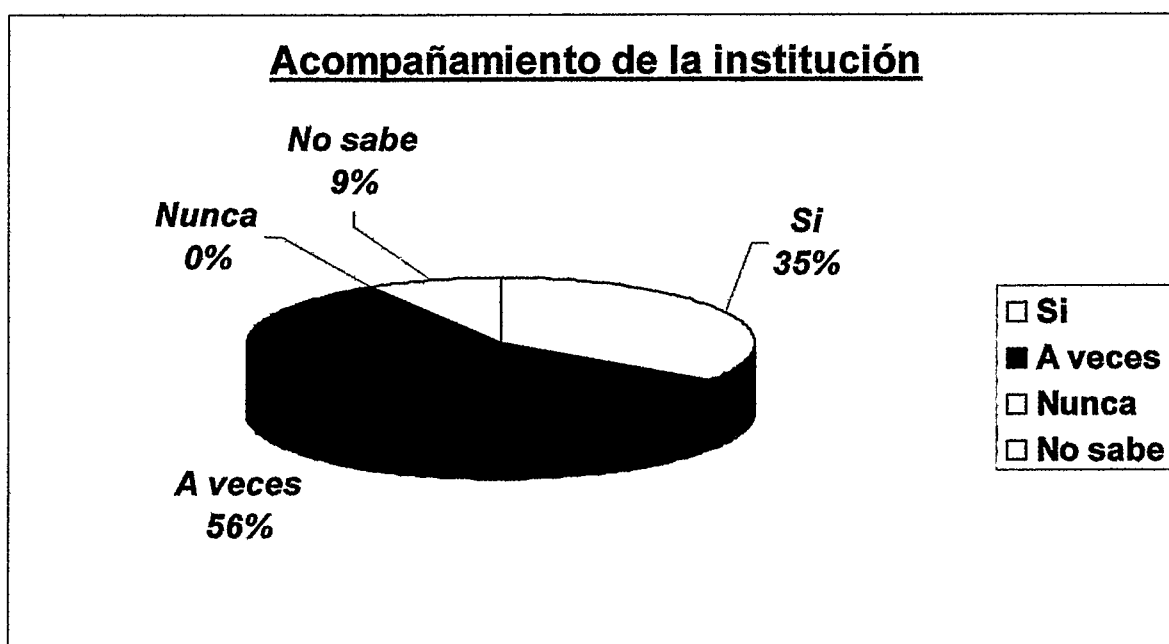


**Tabla A.16**

16- ¿Cree que la Institución en donde Ud. estudia, acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Sí	8	8	0,35	0,35
A veces	13	21	0,57	0,91
Nunca	0	21	0,00	0,91
No sabe	2	23	0,09	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	5			
Moda	13			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	4,75			
DesvTípico	5,91			
Rango	13			

**Gráfico A16**

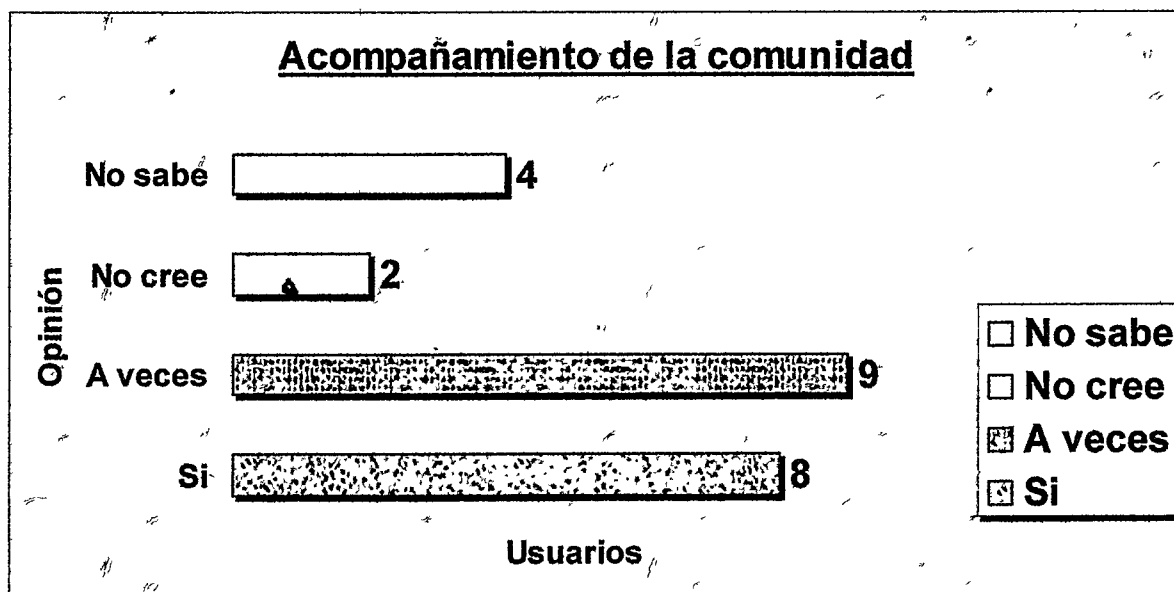


**Tabla A17**

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de su comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Ítems	Frecuencia x	Frecuencia Acumulada Suma x	Frecuencia Relativa f	Frecuencia Relativa Acumulada Suma f
Sí	8	8	0,35	0,35
A veces	9	17	0,39	0,74
No cree	2	19	0,09	0,83
No sabe	4	23	0,17	1,00
Total	23		1,00	
<b>Medidas de Centralización</b>				
Media	5,75			
Mediana	6			
Moda	9			
<b>Medidas de Dispersión</b>				
DesvMedio	2,75			
DesvTípico	3,30			
Rango	7			

**Gráfico A.17**



## Conclusiones y sugerencias

Arribando al final de este trabajo de investigación, (experiencia maravillosa que viví al efectuarlo), voy a enunciar a modo de recordatorio en primer lugar el planteo del problema manifestado, luego los objetivos y por último las hipótesis formuladas con sus respectivos resultados, su comprobación si se han cumplido o no.

Al comienzo del trabajo se planteó el problema de las dificultades que atraviesan los usuarios aborígenes de la biblioteca CIFMA; que en muchas ocasiones son traducidos a la responsabilidad de desconocer la lengua, la no interpretación, el desconocimiento de la cultura, pero que pocas veces la analizamos desde la óptica de un aborígen, sabemos que nunca es suficiente el esfuerzo puesto, **“si no conocemos o reconocemos lo que el otro necesita”**. Al finalizar el planteo del problema manifesté una propuesta de indagar sobre el rol formador del bibliotecario el que está inmerso en la actualidad y realidad de la biblioteca aborígen de Pcia. Roque Sáenz Peña, en qué medida la actividad de formar contribuye en la formación de jóvenes pensantes y también acompañarlos en la preparación para lo personal y/o social. Si bien en la Institución se observó un claro interés por parte de los docentes, directora y bibliotecarias hacia los estudiantes, la tarea es más compleja y meticulosa de llevar adelante, ya que la comunidad de estudiantes Toba culturalmente son introvertidos, cautos y reservados; tarea que demora en poner en práctica la comunicación interactiva entre todos los miembros de la institución. No obstante ello, en el ámbito bibliotecario, que es lo investigado, los resultados de esta investigación denotó una muy buena comunicación con el bibliotecario, recordemos que el 52% de los encuestados mantiene una excelente comunicación con el profesional de la información.

En el primer capítulo “El Profesional de la Información” se presenta el marco teórico desde la perspectiva de la función del bibliotecario, dado el interrogante de “cuál es” el apropiado desempeño en el marco de la modalidad que la biblioteca posea. Debemos tener en cuenta el cambio de paradigma detectado en el manejo de la información, recordemos que la función del bibliotecario fue mutando desde comienzos del siglo XX; con el auge de la tecnología informática y la aparición de

internet y sus respectivas redes. Decía que el rol del profesional de la información fue mutando, cambiando según el paso de los adelantos; de la denominación peyorativa de “pasa libros” pasó al de ser “profesional de la información”, dado el nombre debido a su profesionalidad por especializarse en su profesión, abriendo una amplia gama dentro de la carrera y haber obtenido su matrícula en un nivel terciario, a llamarse luego “gestor de la información”; por la diversidad en sus funciones, la manipulación de la información en Internet logrando tamizar el gran caudal que existe en las redes y luego prepararlas para brindar un servicio profesional, certero y exacto teniendo que ver también con los escritos científicos.

Luego se desarrolló el marco teórico sobre la biblioteca aborígen, haciendo énfasis en las características de los usuarios de esa modalidad y cómo el bibliotecario debe relacionarse con ellos, cómo debe actuar y qué debe conocer de ellos para brindar un servicio útil y óptimo.

En el capítulo II, se abordó la historia del Instituto de Nivel Terciario CIFMA, una reseña histórica desde sus inicios, se mencionaron las autoridades y el grupo humano que allí se desempeña en diversas funciones en la institución. Establecimiento que está vigente desde 1994 y que es modelo en toda la República Argentina, mención que es acotado reiteradas veces por el personal de la Institución.

En el tercer y último capítulo se desplegó el tema de la Biblioteca, primeramente la biblioteca en sí, y en segundo lugar la biblioteca del CIFMA, con todas sus áreas y servicios.

En cuanto al enunciado del objetivo general, referido a la determinación de la eficiencia en el desempeño de los servicios prestados por la Biblioteca del C.I.F.M.A.

Se llega a la conclusión mediante el desarrollo del marco teórico y de los resultados de las técnicas de la encuesta y de la entrevista realizada a estudiantes y bibliotecarios que: Si bien el Profesional de la Información conoce sus funciones, está capacitado para ello, debe interpretar el concepto y luego ponerlo en práctica; teniendo en cuenta los múltiples factores que la Biblioteca presenta, la tipología de usuarios, el contexto que rodea la institución y los materiales que la biblioteca posee para dar curso al loable desempeño de la profesión; como hemos comprobado la biblioteca es especializada, de modo que más profesional aún debe ser el personal; su buen rendimiento depende de su forma de tratar tanto sea a los usuarios como la manipulación de los materiales bibliográficos, teniendo en cuenta



los indicadores que los usuarios aborígenes presentan; información adecuada de la forma adecuada y al usuario adecuado. Arribando así a la conclusión mediante la lectura de las encuestas nos dice que la eficiencia en el desempeño de los servicios prestados por la biblioteca del CIFMA es rendidora ya que; el 78% de los encuestados visitan la biblioteca todos los días de la semana, el 44% de los encuestados dice que sí encuentra la solución a sus preguntas en la biblioteca, el 74% de los encuestados siempre utiliza materiales de la biblioteca, el 70% de los usuarios opinan que los materiales bibliográficos son adecuados, el 52% de los usuarios creen que es excelente la comunicación del bibliotecario con ellos, el 74% respondieron que el bibliotecario colabora con los usuarios para resolver sus dificultades en el desarrollo de sus trabajos y el 83% de los encuestados cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes. Con esta pintura de resultados hemos validado la conclusión sobre la determinación del objetivo general.

En cuanto al objetivo específico que apuntaba a identificar las dificultades más comunes que se les presentan a los usuarios de la biblioteca en la utilización de los servicios; se puede observar que el bibliotecario identifica esas dificultades y trabaja para que el usuario pueda solucionarlas, son muy escasos los usuarios que mantienen inconvenientes, los observados tienen relación con algunos materiales que no están traducidos en su lengua porque los usuarios aborígenes mantienen como su lengua oficial y cotidiana las de su respectiva etnia y como corresponde dialogan entre ellos manteniendo su lengua de origen; por ejemplo una práctica diaria se observa al inicio de las clases cuando realizan la entrada en la formación evocan una efeméride y lo hacen en lengua castellana y en la suya propia. Otra observación realizada es la clara separación de etnias que existe entre ellos y sus dificultades para relacionarse entre etnias; la comunicación entre ellos es en su propia lengua, ya que ellos hablan el idioma español pero también lo hacen con sus respectivas lenguas, una observación detectada, dos etnias parecieran llevarse mejor que con la tercera, ellas son la Toba y la Mocoví se comunican sin inconvenientes pero la Wichi, que es la tercera en cuestión, pareciera ser más introvertida, cerrada ante sus otros compañeros. –

En cuanto a la enunciación de las hipótesis las que manifestaban el escaso acompañamiento del personal bibliotecario, se determina que esta hipótesis es falsa debido a que mediante el desarrollo de este trabajo se puso de manifiesto la labor del bibliotecario que en algunos casos es óptima y en otros no tanto teniendo que

ver esto con la calidad de cada bibliotecario, como comúnmente se dice, según el bibliotecario de turno, teniendo que ver esto con la convicción que posea para desarrollar con verdadera vocación de servicio su profesión, ya que, existen profesionales con menos entusiasmo en cumplir con la labor bibliotecaria que otros; datos encuestados revelaron que el 83% de los encuestados perciben la atención y calidad bibliotecaria. Otra hipótesis tiene que ver con el prejuicio social sobre la etnia: lengua, cultura, costumbres, idiosincrasia, etc.; la cual se comprueba que es verdadera, la sociedad todavía mantiene ciertos prejuicios sobre las etnias y su desconocimiento por la cultura aborígen es desconocida y malentendida, ya que, piensan que el aborígen es vago, ignorante y aprovechado, manteniendo así una distancia inapropiada con los aborígenes.; el resultado de las encuestas a este punto dio como muy dispersos las respuestas descreyendo del acompañamiento de la sociedad con sus objetivos. En cuanto a la última hipótesis cuyo enunciado es la inadecuación de los materiales de la institución, es falsa, comprobándose esta con los datos reveladores de las encuestas y del marco teórico en este trabajo, aunque siempre está pendiente la falta de algún material, uno que otro elemento en la unidad de información para satisfacer las necesidades de los usuarios, este resultado se desprende mediante el análisis de que el 74% comprende los materiales de la biblioteca y cree que son satisfactorios para llevar adelante sus estudios o sus investigaciones.

Arribando al final de esta conclusión debo recalcar lo que establece la Constitución Nacional, en su reforma en 1994 con el artículo 75; estableciendo el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural, respetando y validando sus lenguas, las que ellos hablan en esta región, la mocoví, toba y wichi. En la provincia de Chaco la ley 3.258; en la que establece el Capítulo III denominado De la Educación y Cultura y el artículo 14º dice que estas etnias tienen derecho a estudiar su lengua originaria dentro de la enseñanza primaria y secundaria, las mismas se realizarán en forma bicultural y bilingüe.

Adquirir habilidades y posteriormente poder llevarlas a cabo, como lo expreso en la Justificación, esa es la función que los actores sociales, en todos las áreas, deben implementar para lograr que el usuario aborígen encuentre en la biblioteca todo el material y el apoyo que necesite para lograr proyectarse hacia el futuro, **no**, en el cambio radical en el aborígen, que cambie su lengua, que cambie sus costumbres transformándolo en un ser con hábitos y costumbres criollas; **esa no es**

la **consigna**, la función bibliotecaria es acompañarlos en este lapso de transición de un joven estudiante a ser un educador bilingüe e intercultural que tenga por convicción y vocación enseñar y acompañar a sus hermanos de raza para que ellos, a su vez, se sientan acompañados en su lucha por mantener y hacer valer sus derechos adquiridos y de esta manera contribuir a sus etnias a no decaer para que nunca desaparezca, habitantes **legítimos, genuinos y originarios de esta tierra**.

Es por ello que en la biblioteca el profesional de la información debe cumplir con sus metas, con las actividades específicas, actuar como formadores, colaboradores e investigadores, en su loable rol multifacético y convencional, para poder albergar en la biblioteca, centro de información, la totalidad de sus tipologías de usuarios, los que deben ingresar con total gratuidad y libertad sin distinción de razas y credos.

Reitero que muchos son los discursos de derechos, de igualdad social, de inserción, son muchas las palabras sentidas y estéticas con respecto a la inviolabilidad de la **identidad de la persona aborígen**, de sus pueblos, de sus etnias; pero en muchos casos lamentablemente una porción de la sociedad no brindan apoyo necesario a su desarrollo cultural, lo que es peor hacen caso omiso a la actualidad y realidad de los pueblos originarios. (Tema para abordar en otro trabajo de investigación).

## Anexos

### Encuesta

**Esta encuesta fue realizada a los alumnos del Instituto de Nivel Terciario CIFMA (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen)**

Este trabajo se llevó adelante gracias a los alumnos que estudian en el Instituto de Nivel Terciario CIFMA, de la localidad de presidencia Roque Sáenz Peña, Chaco, en el ámbito de la biblioteca emplazada en el mismo instituto con el propósito de conocer sus inquietudes, su opinión y sus conocimientos en función de la biblioteca y sus bibliotecarias.

La técnica utilizada para la recolección de datos es la encuesta a modo de cuestionario con preguntas de tipo cerrada. Es de carácter anónimo, previamente se les hizo conocer a los encuestados preguntándole solo sexo y edad y los interrogantes de carácter cerrado, sin la colaboración de ellos hubiera sido imposible realizar este trabajo. Muchas gracias a ellos.-

## Modelo de encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

**1- Sexo:**

M .....  
F .....

**2- Edad:**

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años .....

**3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?**

Primario.....      Secundario.....      Terciario.....

**4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?**

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

**5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?**

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

**6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?**

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

**7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?**

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

**8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?**

Siempre .....  
A veces .....  
Nunca .....

**9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?**

Si ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

**10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?**

5 horas .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

**11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?**

Excelente .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

**12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?**

Si .....  
A veces .....  
Más o menos .....  
No sabe .....

**13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?**

Bibliotecaria/o .....  
Docente .....  
Otro .....

**14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?**

Biblioteca CIFMA .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

**15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?**

Si .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

**16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?**

Si .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

**17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?**

Si .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe ...

## Entrevista

**Esta entrevista fue realizada dos bibliotecarias pertenecientes al Instituto de Nivel Terciario CIFMA, la tercera bibliotecaria no pertenece al instituto, pero como lo hiciera años anteriores fue tomada en cuenta para realizar la entrevista, dado que, la biblioteca solo cuenta con dos bibliotecarias.**

La técnica para la recolección de datos fue la entrevista, con el motivo de conocer opiniones acerca del estado de la biblioteca, las características de los usuarios, el compromiso y servicio que prestan allí y la opinión que tienen respecto a la realidad de los usuarios aborígenes. Agradeciendo la colaboración obtenida para las respuestas de este cuestionario, reiterando que sin su participación al igual que los alumnos, no hubiera podido realizar esta investigación.-



## Modelo de entrevista

Este modelo de entrevista esta destinado al personal bibliotecario perteneciente a la Biblioteca CIFMA, el cuál, forma parte de una investigación para conocer los servicios que presta una biblioteca en la comunidad aborigen.

Desde ya, agradecemos su colaboración y el tiempo dedicado a la contestación de la misma.-

### Preguntas:

- 1- ¿Cuáles son las dificultades que usted observa en los usuarios de la Biblioteca, a la hora de buscar información? y ¿Cuáles son los inconvenientes que se detectan al manipular los materiales bibliográficos?

---

---

---

---

---

- 2- ¿Observa usted que a la biblioteca, concurre la misma segmentación de usuarios? ¿Es la misma cantidad, aproximadamente, durante el año lectivo o varía según el transcurso del año?

---

---

---

---

---

**3-** ¿Usted cree que la biblioteca cuenta con materiales que satisfacen las necesidades que los usuarios manifiestan? y ¿Cree que los servicios se brindan de forma eficaz? Y si fuera así, ¿cuál es el motivo?

---

---

---

---

---

---

---

---

**4-** ¿Cree usted que los usuarios poseen un buen manejo de los materiales bibliográficos? y ¿Los usuarios mantienen una buena y fluida comunicación con los bibliotecarios de esa institución?

---

---

---

---

---

---

---

---

**5-** ¿Cuál es, según su valoración, el concepto que usted tiene respecto al tratamiento que poseen las instituciones educativas hacia el alumno aborigen? ¿Se adaptan a ellos, o ellas se adaptan al alumno aborigen?

---

---

---

---

---

---

---

---

6- ¿Cree usted que la comunidad en su conjunto, acompaña el proceso educativo del estudiante aborigen, y en qué medida lo realizan?

---

---

---

---

---

7- ¿Qué opinión tiene usted acerca de la superación que se observa día tras día en el joven aborigen?

---

---

---

---

---

**Observaciones:**

---

---

---

## Fotografías de alumnos aborígenes



## **Bibliografía**

- ARGUINZÓNIZ, M L. 1997. **Guía de la Biblioteca: Funciones y Actividades.** México, Trillas.-
- BUONOCORE, D. 1976. **Diccionario de Bibliotecología.** Bs. As., Marymar.-
- CÉSPEDES, C. 1997. **Didáctica de la Biblioteca.** Bs. As., Ciccus.-
- CIVALLERO, E. 2001. **Tesis de Bibliotecología y Documentación. Egresado de la Facultad de Humanidades, de la Universidad Nacional de La Plata.-**
- DOMÍNGUEZ SANJURJO, M R. 1996. **Nuevas Formas de Organización y Servicios en la Biblioteca Pública.** España, TREA.-
- GOMEZ HERNANDEZ, J A. 1997. **El personal de la biblioteca.** Murcia, DM.-
- LORENZO, M R, ZANGARO, M. 2004. **Proyectos y Metodología de la Investigación.** Bs. As., Ediciones del Aula Taller.-
- ONTALBA Y RUIPÉREZ, J.A. **Bibliotecas digitales españolas: análisis de las Primeras realidades.** Univrsitat Oberta de Catalunya.-
- SABINO, C. A. 1994. **Cómo Hacer una Tesis.** Bs. As., Humanitas.-
- SÁNCHEZ TARRAGÓ, N. 2005. **El profesional de la información en los contextos educativos de la sociedad del aprendizaje: espacios y competencias.** Acimed.-
- SILVERA ITURRIOZ C. 2005. **Los bibliotecarios en la sociedad de la información.** Acimed.-
- STACUL, C. 2006. **Tesis de Bibliotecología y Documentación. Egresado de la Facultad de Humanidades, de la Universidad Nacional de Mar del Plata.-**
- WORMELL, I. 1996. **Ciencias de la Información. Vol. 27, Nº 4.-**
- ZUBIZARRETA, A. 1969. **La Aventura del Trabajo Intelectual.** Colombia Fondo Educativo Interamericano.-

## Publicaciones Periódicas:

- ☆ REVISTA EDUCATIVA: AULA ABIERTA para 3º ciclo EGB. y Polimodal.  
“Una Propuesta de Proyectos para Aprender a Aprender. Autor:  
AGÜERO, Oscar Alberto. Proyecto: Técnicas de estudio, estrategias,  
planificación y aplicación. Abril, 2005, páginas 19-20.

## Digital:

- ☆ [www.chaco.gov.ar/.../PueblosOriginarios/Documentos/L3258.doc](http://www.chaco.gov.ar/.../PueblosOriginarios/Documentos/L3258.doc)
- ☆ [WWW.cifma.cha.infed.edu.ar](http://WWW.cifma.cha.infed.edu.ar)
- ☆ [canosadaniel@yahoo.com.ar](mailto:canosadaniel@yahoo.com.ar)
- ☆ [www.comminit.com](http://www.comminit.com)
- ☆ <http://edgardocivallero.blogspot.com>
- ☆ [www.senado.gov.ar/web/interes/constitucion/cuerpo](http://www.senado.gov.ar/web/interes/constitucion/cuerpo)

## Otras:

- LIBRO HISTORICO del Instituto de Nivel Terciario CIFMA (Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen).
- LEY Nº 3.258 De las Comunidades Indígenas.-
- MATERIAL SUMINISTRADO por la Cátedra de Metodología de la Investigación Científica - Departamento de Licenciatura en Bibliotecología y Documentación. LICAD. Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata.-
- “PUEBLOS INDIGENAS Y EDUCACIÓN” Nº 12 Ed. Abya – Yala – Ecuador.-

## Entrevistas y encuestas efectuadas

## Modelo de entrevista

Este modelo de entrevista esta destinado al personal bibliotecario perteneciente a la Biblioteca CIFMA, el cuál, forma parte de una investigación para conocer los servicios que presta una biblioteca en la comunidad aborigen.

Desde ya, agradecemos su colaboración y el tiempo dedicado a la contestación de la misma.-

### Preguntas:

- 1- ¿Cuáles son las dificultades que usted observa en los usuarios de la Biblioteca, a la hora de buscar información? y ¿Cuáles son los inconvenientes que se detectan al manipular los materiales bibliográficos?

Muchas veces observo inseguridad a la hora del pedido de información. Creo que se debe a la personalidad de cada uno, los inconvenientes, a veces es la lengua porque algunos hablamos mezcolado.

Observo dificultad en algunos ya que son tímidos, y existen inconvenientes en informática.

- 2- ¿Observa usted que a la biblioteca, concurre la misma segmentación de usuarios? ¿Es la misma cantidad, aproximadamente, durante el año lectivo o varía según el transcurso del año?

Si, a partir de noviembre varía, es decir, se reduce.

Si, es la misma cantidad siempre, depende de la época del año.



- 3- ¿Usted cree que la biblioteca cuenta con materiales que satisfacen las necesidades que los usuarios manifiestan? y ¿Cree que los servicios se brindan de forma eficaz? Y si fuera así, ¿cuál es el motivo?

Si, la Biblioteca cuenta con materiales que satisfacen  
las necesidades de los usuarios y los servicios son  
brindados eficazmente, se brindan en forma correcta.

---

---

---

- 4- ¿Cree usted que los usuarios poseen un buen manejo de los materiales bibliográficos? y ¿Los usuarios mantienen una buena y fluida comunicación con los bibliotecarios de esa institución?

En ocasiones si, en otras, les cuesta y reciben ayu-  
do de nosotras. Algunos usuarios tienen buena comu-  
nicación, pero a otras les cuesta por su caracter intraver-  
tido.

---

Si tienen buen manejo de los materiales.

---

La mayoría de los usuarios son tímidos y les dificulta  
relacionarse por su idiosincrasia.

---

- 5- ¿Cuál es, según su valoración, el concepto que usted tiene respecto al tratamiento que poseen las instituciones educativas hacia el alumno aborigen? ¿Se adaptan a ellos, o ellos se adaptan al alumno aborigen?

En esta institución se mantiene una óptima valora-  
ción, y las instituciones se adaptan a ellos.

---

Es muy buena, y ambas se adaptan.

---

---

---

6- ¿Cree usted que la comunidad en su conjunto, acompaña el proceso educativo del estudiante aborigen, y en qué medida lo realizan?

En la mayoría de las personas observo una indiferencia y en otras una total entrega interesándose en ellas.

Parte de la población, ~~pero~~ no les interesa el acompañamiento, y si lo hacen es preguntando. Se interiorizan en sus actividades, salud, estudio, etc.

7- ¿Qué opinión tiene usted acerca de la superación que se observa día tras día en el joven aborigen?

Es muy positivo, y me parece muy bien su superación para su propio bienestar.

Es muy bueno, tienen su derecho como cualquiera y ellos lo que quieren es, que lo más importante que hagan libremente lo que quieran.

**Observaciones:**

---

---

---

3

## Entrevista

Este modelo de entrevista esta destinado al personal bibliotecario perteneciente a la Biblioteca CIFMA, el cuál, forma parte de una investigación para conocer los servicios que presta una biblioteca en la comunidad aborigen.

Desde ya, agradecemos su colaboración y el tiempo dedicado a la contestación de la misma.-

### Preguntas:

- 1- ¿Cuáles son las dificultades que usted observa en los usuarios de la Biblioteca, a la hora de buscar información? y ¿Cuáles son los inconvenientes que se detectan al manipular los materiales bibliográficos?

A LA hora de buscar información las dificultades son minimas, son finidos y muy esllados com muchis cautele preguntan al bibliotecario. Solo en lengua a veces no interpretan algunas textos debido a que hablan su lengua y se mezcla con la castellano. -

- 2- ¿Observa usted que a la biblioteca concurre la misma segmentación de usuarios? ¿Es la misma cantidad, aproximadamente, durante el año lectivo o varía según el transcurso del año?

Concurre la misma segmentación de usuarios si la misma cantidad en todo el año.

---

---

---

- 3- ¿Usted cree que la biblioteca cuenta con materiales que satisfacen las necesidades que los usuarios manifiestan? y ¿Cree que los servicios se brindan de forma eficaz?

Si, la biblioteca cuenta con los materiales  
p<sup>r</sup> los usuarios necesitan.  
Los servicios que brinda la biblioteca  
son "buenos".

- 4- ¿Cree usted que los usuarios poseen un buen manejo de los materiales bibliográficos? y ¿Los usuarios mantienen una buena y fluida comunicación con los bibliotecarios de esa institución?

En oportunidades si, en otras conuyen  
con el bibliotecario. Los usuarios  
mantienen buena comunicación con  
los bibliotecarios.

- 5- ¿Cuál es, según su valoración, el concepto que usted tiene respecto al tratamiento que poseen las instituciones educativas hacia el alumno aborigen? ¿Se adaptan a ellos, o ellas se adaptan al alumno aborigen?

Las instituciones como esta con movilidad  
Aborigen es muy buena, con respecto a otros  
desconozco. Ambas se adaptan.

6- ¿Cree usted que la comunidad en su conjunto, acompaña el proceso educativo del estudiante aborigen, y en qué medida lo realizan?

Creo que la comunidad en su mayoría  
no acompaña al aborigen, y si lo hacen  
es para conocer sus costumbres y no  
por colaboración o -

7- ¿Qué opinión tiene usted acerca de la superación que se observa día tras día en el adolescente aborigen?

Opino que es muy buena, su superación  
es para favorecerse para ellos mismos y  
para su comunidad -

Observaciones:

---

---

---

## Entrevistas

Este modelo de entrevista está destinado al personal bibliotecario perteneciente a la Biblioteca CIFMA, el cuál, forma parte de una investigación para conocer los servicios que presta una biblioteca en la comunidad aborigen.

Desde ya, agradecemos su colaboración y el tiempo dedicado a la contestación de la misma.-

### Preguntas:

- 1- ¿Cuáles son las dificultades que usted observa en los usuarios de la Biblioteca, a la hora de buscar información? y ¿Cuáles son los inconvenientes que se detectan al manipular los materiales bibliográficos?

Los usuarios son tímidos y muy callados  
les cuesta comunicarse: y es por ello  
que se les dificulta la interpre-  
tación de lo que buscan.

- 2- ¿Observa usted que a la biblioteca concurre la misma segmentación de usuarios? ¿Es la misma cantidad, aproximadamente, durante el año lectivo o varía según el transcurso del año?

Si es la misma segmentación,  
depende la época o la etapa  
escolar.

- 3- ¿Usted cree que la biblioteca cuenta con materiales que satisfacen las necesidades que los usuarios manifiestan? y ¿Cree que los servicios se brindan de forma eficaz?

La biblioteca cuenta con materiales óptimos, es mínimo lo que escasea. Los servicios son buenos en general.

- 4- ¿Cree usted que los usuarios poseen un buen manejo de los materiales bibliográficos? y ¿Los usuarios mantienen una buena y fluida comunicación con los bibliotecarios de esa institución?

Existen algunos problemas para el manejo de materiales, y no obseso mala relación con el bibliotecario, al contrario es buena.

- 5- ¿Cuál es, según su valoración, el concepto que usted tiene respecto al tratamiento que poseen las instituciones educativas hacia el alumno aborígen? ¿Se adaptan a ellos, o ellos se adaptan al alumno aborígen?

Con respecto a esta institución es muy valorable y con respecto a los otras no lo registré. En cuanto a la adaptación es mutua.

6- ¿Cree usted que la comunidad en su conjunto, acompaña el proceso educativo del estudiante aborigen, y en qué medida lo realizan?

Creo que la comunidad entera no acompaña al estudiante aborigen, existe una parte muy pequeña interesada en él.

7- ¿Qué opinión tiene usted acerca de la superación que se observa día tras día en el adolescente aborigen?

Este tipo de modalidad es óptima ya fue beneficio al joven aborigen, quien desea superarse para apoyar a sus compañeros.

Observaciones:

---

---

---



## Resultado de las encuestas:

### 1- Sexo:

M= 13

F= 10

### 2- Edad:

15 a 17 años= ...0...

18 a 21 años= ...6...

22 a 25 años= ..13....

Más de 25 años= ...4...

### 3- ¿En que nivel de estudios se encuentra en estos momentos?

Primario= ...0..

Secundario= ...0...

Terciario= ....23..

### 4- ¿Con qué frecuencia visita Ud. la biblioteca?

Cinco veces por semana ..18....

Tres veces por semana ....3..

Una vez por semana .....0..

De vez en cuando .....2. .

### 5- ¿Encuentra Ud. la respuesta a sus necesidades, ...?

Siempre ..10....

Muchas veces ....6..

A veces .....7..

Nunca ....0..

### 6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre ..13....

Muchas veces ....4..

A veces ...6...

Nunca ...0...

**7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?**

Mucho ....4...  
Lo necesario ....8..  
Muy poco ...9...  
Nada ....2..

**8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?**

Siempre ...17...  
A veces ....6..  
Nunca ....0..

**9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales...?**

Si ..16.... Mas o menos ..6.... No ..0.... No sabe....1..

**10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?**

5 horas ..12....  
4 horas ....7..  
2 horas ....4..  
1 hora ....0..  
Menos de una hora ....0..

**11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?**

Excelente ..12....  
Muy buena ....8..  
Buena ...3...  
Regular ...0...

**12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?**

Si ...17...  
A veces ....4..  
Mas o menos ....2..  
No sabe ...0...

**13- Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿a quien acude?**

Bibliotecaria/o	.16....
Docente	..7....
Otro	..0....

**14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?**

Biblioteca CIFMA	...20...
Biblioteca de otra institución	.....3.
Biblioteca pública	.....0

**15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes...?**

Si	..19....
A veces	....4..
No	....0..
No sabe	....0..

**16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos...?**

Si	...8...
A veces	..13....
Nunca	....0..
No sabe	....2..

**17- ¿La comunidad, en general, acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?**

Si	..8....
A veces	..9....
No cree	.2.....
No sabe	.4.....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....  
F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años  .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana  .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces  .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco  .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....  
2horas  .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente .....  
Otro  .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....  
F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años  .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana  .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....



12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe  .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### **Indicaciones:**

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### **1- Sexo:**

M  .....  
F  .....

#### **2- Edad:**

15 a 17 años  .....  
18 a 21 años  .....  
22 a 25 años  .....  
Más de 26 años  .....

#### **3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?**

Primario ..... Secundario ..... Terciario  .....

#### **4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?**

Cinco veces por semana  .....  
Tres veces por semana  .....  
Una vez por semana  .....  
De vez en cuando  .....

#### **5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?**

Siempre  .....  
Muchas veces  .....  
A veces  .....  
Nunca  .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco  .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena  .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años   
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana   
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces   
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces  .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho  .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena  .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública  .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces  .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....



6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces  .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho  .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2 horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....   
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....   
Docente .....   
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA .....   
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....   
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....   
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....   
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....

F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años  .....

18 a 21 años  .....

22 a 25 años  .....

Más de 26 años  .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario  .....

Secundario  .....

Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana  .....

Tres veces por semana  .....

Una vez por semana  .....

De vez en cuando  .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre  .....

Muchas veces  .....

A veces  .....

Nunca  .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces  .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario  .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces  .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos  ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....  
2 horas  .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena .....  
Buena  .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces .....  
Mas o menos  .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años   
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana   
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre   
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario  .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces  .....  
No cree .....  
No sabe .....



## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años   
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana   
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre   
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco  .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces  .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F .....X

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....X  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario .....X

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana .....X  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....X  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....   
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....   
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si .....  Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....   
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....   
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....   
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....   
Docente .....   
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA .....   
Biblioteca de otra institución .....   
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....   
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces .....   
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....  
F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años  .....  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana  .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces  .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces  .....  
A veces  .....  
Nunca  .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario  .....  
Muy poco  .....  
Nada .....  
.....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces  .....  
Nunca  .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos  ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas  .....  
2 horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena  .....  
Buena .....  
Regular  .....



12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces  .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....  
A veces  .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe  .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree  .....  
No sabe .....

clarita

Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

**Indicaciones:**

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

**1- Sexo:**

M .....  
F ..X..

**2- Edad:**

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años ..X..

**3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó  
¿cuál fue el último nivel cursado?**

Primario ..... Secundario ..... Terciario ..X..

**4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?**

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando ..X..

**5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir,  
consigue la información que busca en la biblioteca?**

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces ..X..  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces  .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario  .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces  .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos  No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas  .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena  .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces  .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA .....  
Biblioteca de otra institución  .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....  
A veces  .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces  .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F ..X..

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años ..X..  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario ..X..

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana + *des veces* .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre ..X..  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre ..X..  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario ..X..  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre ..X..  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..X.. Mas o menos ..X.. No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas + de 5 horas  
4 horas .....  
2 horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente ..X..  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  ..X..  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  ..X..  
Docente  ..X..  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  ..X..  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  ..X..  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  ..X..  
A veces  ..X..  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces  ..X..  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....  
F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años  .....  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando  .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces  .....  
A veces .....  
Nunca .....



6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....   
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....   
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces .....   
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....   
2 horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena .....  
Buena .....   
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente .....  
Otro .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA .....  
Biblioteca de otra institución  .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....  
A veces  .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F ..X..

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años ..X..

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario ..X..

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana ..X..  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces ..X..  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces ..X..  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco ..X..  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre ..X..  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos ..X.. No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas ..X..  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena ..X..  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si ..X..  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente ..X..  
Otro .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA .....  
Biblioteca de otra institución ..X..  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si ..X..  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces ..X..  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces ..X..  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M ..X..

F .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....

18 a 21 años .....

22 a 25 años ..X..

Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario .....

Secundario .....

Terciario ..X..

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana ..X..

Tres veces por semana .....

Una vez por semana .....

De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....

Muchas veces .....

A veces ..X..

Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....  
2 horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces  .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....  
A veces  .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe  .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree  .....  
No sabe .....



Coccos, Adelia Cristina

Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

**Indicaciones:**

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

**1- Sexo:**

M .....  
F  .....

**2- Edad:**

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años  .....

Más de 26 años .....

**3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?**

Primario .....

Secundario .....

Terciario  ..... 4to año

**4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?**

Cinco veces por semana  .....

Tres veces por semana .....

Una vez por semana .....

De vez en cuando .....

**5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?**

Siempre  .....

Muchas veces .....

A veces .....

Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada  .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas  .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución  .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe  .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F ..X..

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años ..X..  
Más de 26 años ..X..

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario ..X..

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana ..X..  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando ..X..

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre ..X..  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca ..X..

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre ...X..  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco ...X..  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre ...X..  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..X... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas ..X..  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente ...X..  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....

F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años  .....

18 a 21 años  .....

22 a 25 años  .....

Más de 26 años  .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario .....

Secundario .....

Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana  .....

Tres veces por semana  .....

Una vez por semana  .....

De vez en cuando  .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre  .....

Muchas veces  .....

A veces  .....

Nunca  .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces  .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario  .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces  .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..... Mas o menos  No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....  
2 horas  .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena .....  
Buena  .....  
Regular .....



12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces .....  
Mas o menos  .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  ..X...

F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años  .....

18 a 21 años  .....

22 a 25 años  ..X..

Más de 26 años  .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario  .....

Secundario  .....

Terciario  ..X..

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana  ..X.. +

Tres veces por semana  .....

Una vez por semana  .....

De vez en cuando  .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre  .....

Muchas veces  ..X.. +

A veces  .....

Nunca  .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces  +  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho   
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre   
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  +  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente   
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  ..  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  ..  
Docente  ..  
Otro  ..

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  ..  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública  ..

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .. +  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .. +  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .. +  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M  .....  
F  .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años  .....  
18 a 21 años  .....  
22 a 25 años  .....  
Más de 26 años  .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario  .....

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana  .....  
Tres veces por semana  .....  
Una vez por semana  .....  
De vez en cuando  .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre  .....  
Muchas veces  .....  
A veces  .....  
Nunca  .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco  .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre  .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  ..... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10- ¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2 horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11- ¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena  .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o .....  
Docente  .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si  .....  
A veces .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si  .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....  
F **.X**.....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años **.X**.....  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario **.X**...

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana **.X**....  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces **.X**....  
Nunca .....



6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas ..  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente .....  
Muy buena ..  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o ...  
Docente ...  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA ...  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública ...

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces ...  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces ...  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M    ...X...  
F    .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años    .....  
18 a 21 años    ...X...  
22 a 25 años    .....  
Más de 26 años .....

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario .....      Secundario .....      Terciario ...X...

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana ...X..  
Tres veces por semana .....  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....  
.....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre .....  
Muchas veces ...X..  
A veces .....  
Nunca .....  
.....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre ..X...  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario .....  
Muy poco ..X..  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre ..X...  
A veces .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si ..X... Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas .....  
4 horas .....  
2horas ..X..  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente ..X...  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si ...  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o ...  
Docente ...  
Otro ...

14- ¿Concorre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA ...  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si ...  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces ...  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si ...  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe .....

## Encuesta

Este modelo de encuesta está destinado a jóvenes usuarios de la Biblioteca CIFMA y forma parte de la investigación acerca de los posibles inconvenientes que puedan acarrear los usuarios con su lengua, a la no interpretación de los textos, etc. También acerca de la opinión del rol formador de los bibliotecarios de la institución. El cuestionario consiste en preguntas con ítems a contestar marcando con una cruz (X), de carácter anónimo. Agradecemos desde ya su participación.-

### Indicaciones:

Por favor, conteste este cuestionario realizado en múltiple choice, marcando con una cruz en la respuesta que usted crea correcta:

#### 1- Sexo:

M .....X  
F .....

#### 2- Edad:

15 a 17 años .....  
18 a 21 años .....  
22 a 25 años .....  
Más de 26 años ..X..

#### 3- ¿En qué nivel de estudios se encuentra en estos momentos? ó ¿cuál fue el último nivel cursado?

Primario ..... Secundario ..... Terciario ..X..

#### 4- ¿Con qué frecuencia visita usted la Biblioteca?

Cinco veces por semana .....  
Tres veces por semana ..X..  
Una vez por semana .....  
De vez en cuando .....

#### 5- ¿Encuentra usted la respuesta a sus necesidades, es decir, consigue la información que busca en la biblioteca?

Siempre ..X..  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

6- ¿Encuentra usted la información que necesita cuando acude al bibliotecario?

Siempre  .....  
Muchas veces .....  
A veces .....  
Nunca .....

7- ¿Posee conocimientos de informática (computación)?

Mucho .....  
Lo necesario  .....  
Muy poco .....  
Nada .....

8- ¿Utiliza materiales bibliográficos u otros materiales de la biblioteca, para sus estudios?

Siempre .....  
A veces  .....  
Nunca .....

9- ¿Cree que la biblioteca cuenta con los materiales correctos para satisfacer sus necesidades en el estudio?

Si  Mas o menos ..... No ..... No sabe .....

10-¿Cuántas horas por día usted dedica a sus estudios?

5 horas  .....  
4 horas .....  
2horas .....  
1 hora .....  
Menos de una hora .....

11-¿Qué tipo de comunicación tiene usted con la bibliotecaria/o de la biblioteca?

Excelente  .....  
Muy buena .....  
Buena .....  
Regular .....

12- ¿Comprende los materiales que utiliza en la biblioteca, cree que son adecuados para sus estudios?

Si  .....  
A veces .....  
Mas o menos .....  
No sabe .....

13- ¿Cuando usted tiene dificultad para comprender conceptos o no puede encontrar lo que necesita en los materiales, ¿A quién acude?

Bibliotecaria/o  .....  
Docente .....  
Otro .....

14- ¿Concurre solamente a la biblioteca del CIFMA o a otra biblioteca?

Biblioteca CIFMA  .....  
Biblioteca de otra institución .....  
Biblioteca Pública .....

15- ¿Cree que el bibliotecario responde a sus inquietudes, y se encuentra en contacto con las necesidades del usuario?

Si  .....  
A veces .....  
No .....  
No sabe .....

16- ¿Cree que la institución en donde usted estudia acompaña a sus objetivos y se adapta a sus reclamos y necesidades?

Si .....  
A veces  .....  
Nunca .....  
No sabe .....

17- ¿La comunidad en general acompaña a miembros de tu comunidad para que puedan capacitarse y superarse cada día, hasta incluirlos en la sociedad misma?

Si .....  
A veces .....  
No cree .....  
No sabe  .....